

# STIGA®

Park series 4WD / 2WD

320

340 PX

Type P 901 C

320 W

320 PW

Type P 901 C W

340 PWX

Type P 901 C 4W



TOSAERBA CON CONDUCENTE A BORDO SEDUTO

SEKAČKA SE SEDÍCÍ OBSLUHOU

HAVETRAKTOR/HAVETRAKTOR MED FRONTKLIPPER (FM)

AUFSITZMÄHER (RASENmäHER MIT FAHRERSITZ MIT SITZENDEM BENUTZER)

RIDE-ON LAWNMOWER WITH SEATED OPERATOR

CORTADORA DE PASTO CON CONDUCTOR SENTADO

ISTUVA JUHIGA MURUNITJA

PÄÄLTÄAJETTAVA RUOHONLEIKKURI

TONDEUSE À GAZON À CONDUCTEUR ASSIS

SJEDEĆA KOSILICA TRAVE S OPERATEROM

VEZETŐÜLÉSES FÚNYÍRÓGÉP

BALNINÉ VEJARJOVÉ SU SÉDINIČIU OPERATORIUMI

SĚŽOT VADĀMA ZĀLIENU PĻĀUJMAŠĪNA

GRASMAAIER MET ZITTENDE BEDIENER

SITTEGRESSKLIPPER

KOSIARKA Z OPERATOREM JADĄCYM, W POZYCJI SIEDZĄCEJ NA MASZYNE

CORTA-RELVAS PARA OPERADOR SENTADO

ЕЗДОВАЯ КОСИЛКА С СИДЕНЬЕМ

TRAKTORSKA KOSILNICA

ÅKGRÄSKLIPPARE OCH FRÄMRE KLIPPNING (FM)

MANUALE DI ISTRUZIONI.....IT

INSTRUKTIONSMANUAL.....CS

INSTRUKTIONSMANUAL.....DA

GEBRAUCHSANWEISUNG.....DE

INSTRUCTION MANUAL.....EN

USO Y MANTENIMIENTO.....ES

KASUTUSJUHEND.....ET

KÄYTTÖOPAS.....FI

MANUEL D'UTILISATION.....FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU.....HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS.....HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA.....LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA.....LV

GEbruikersHANDLEIDINGNL.....NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD.....NO

INSTRUKCJE OBSŁUGI.....PL

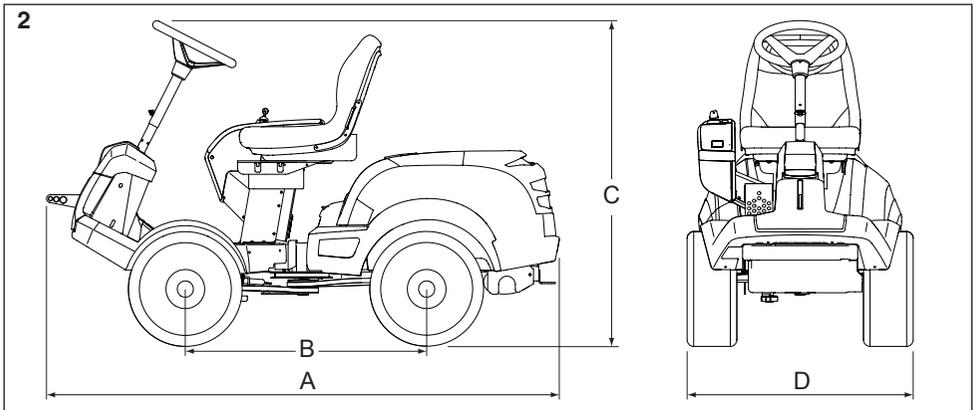
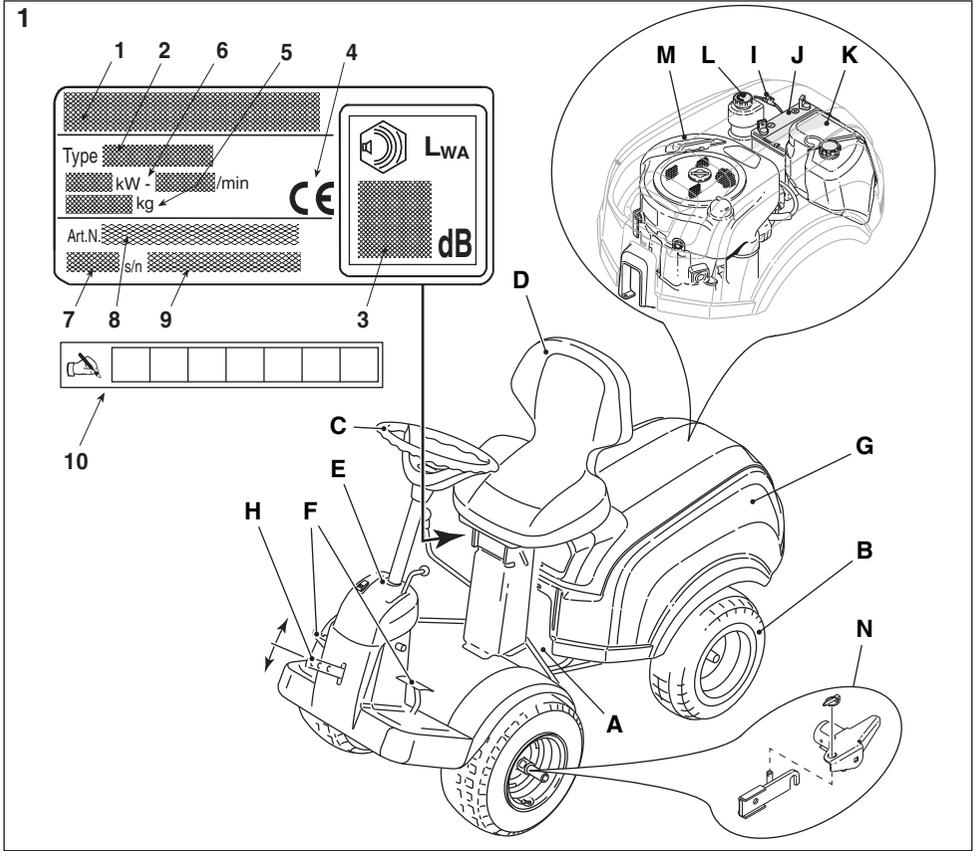
MANUAL DE USO.....PT

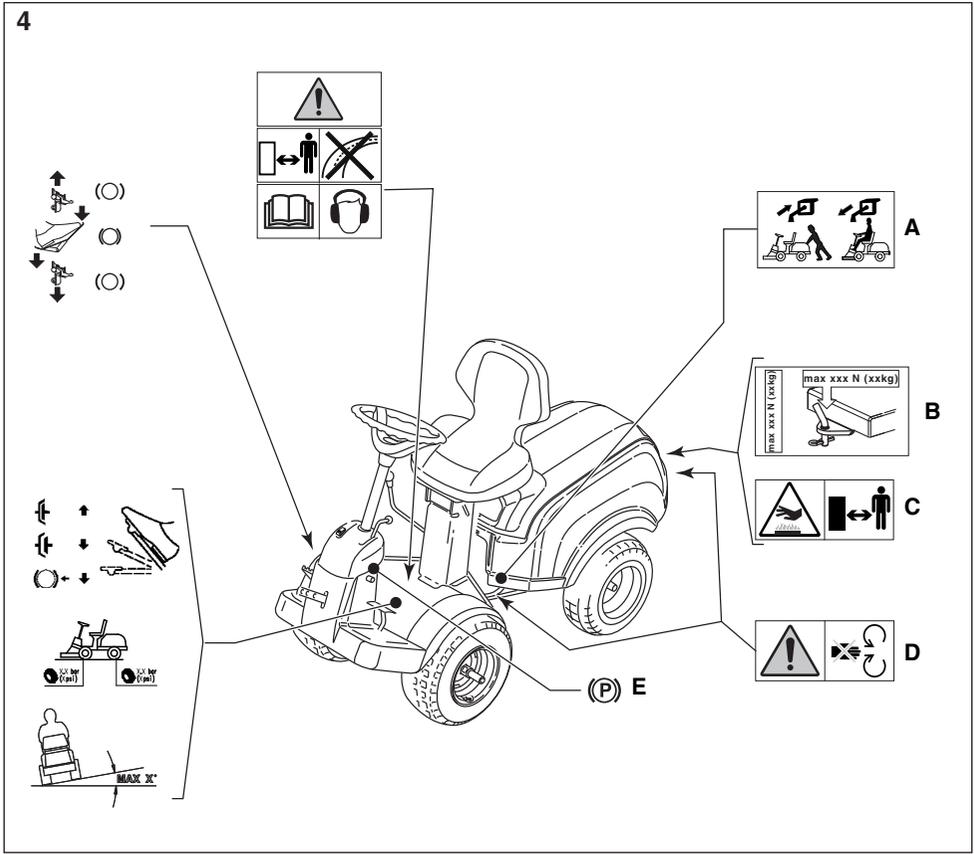
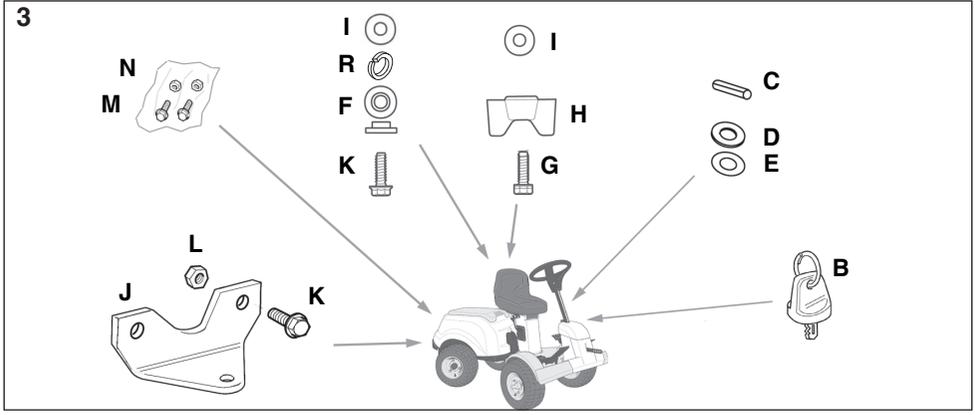
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....RU

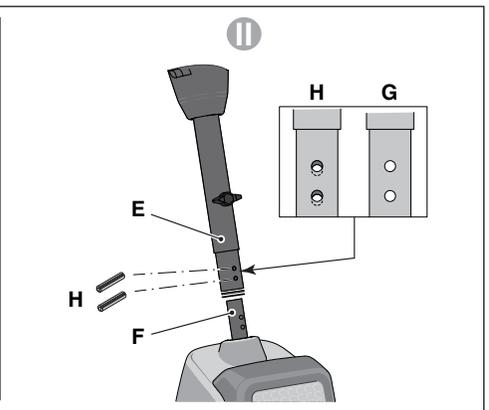
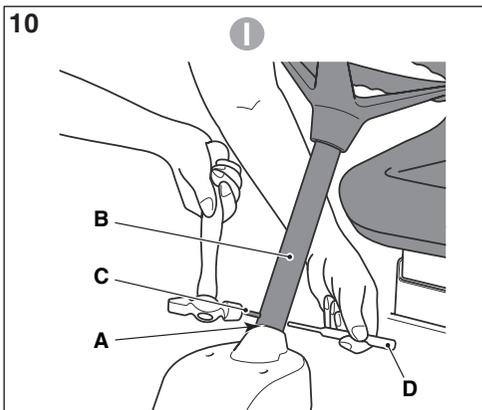
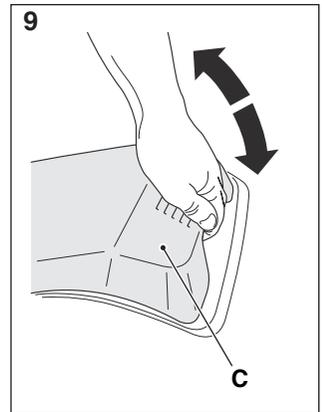
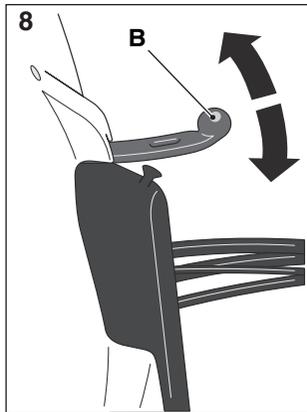
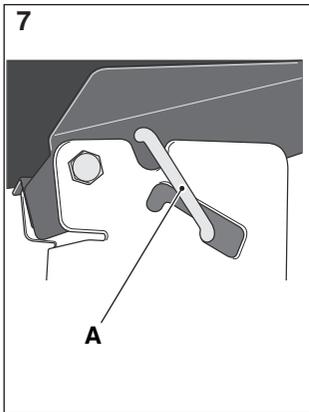
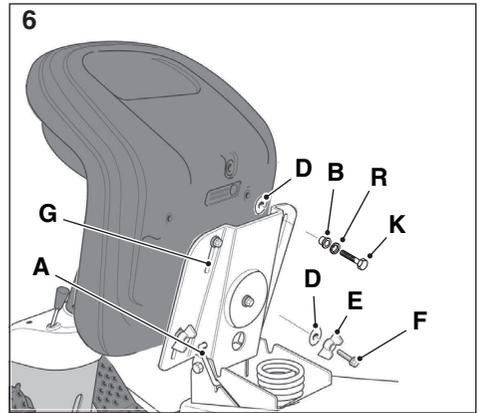
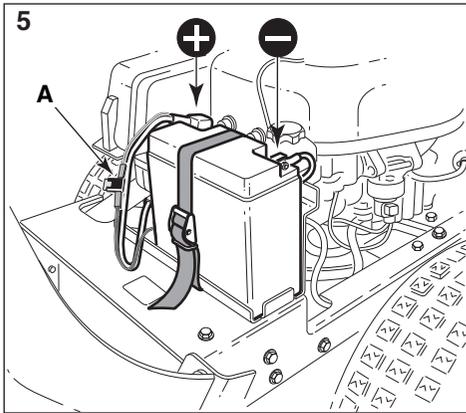
PRIROČNIK Z NAVODILI.....SL

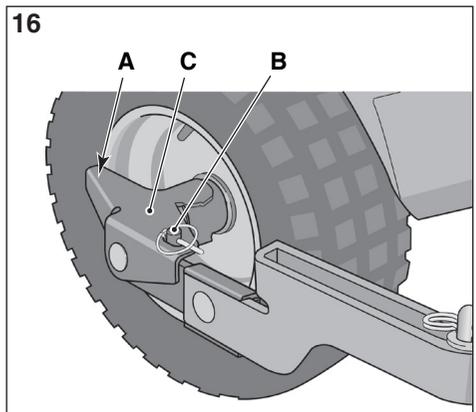
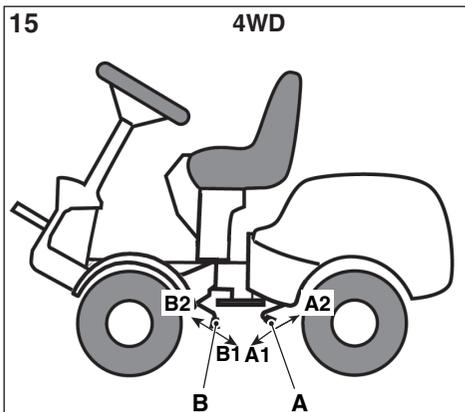
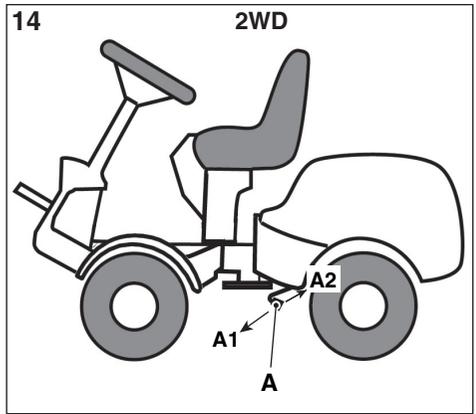
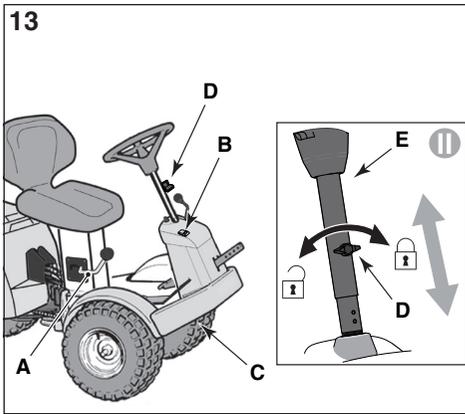
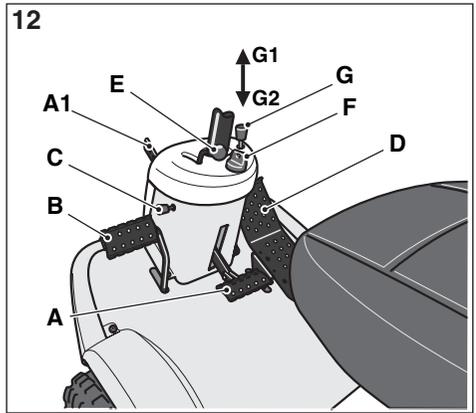
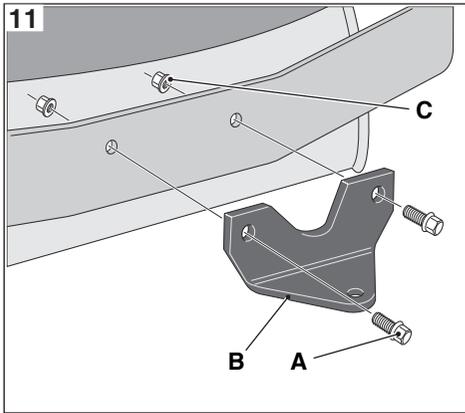
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL.....SV



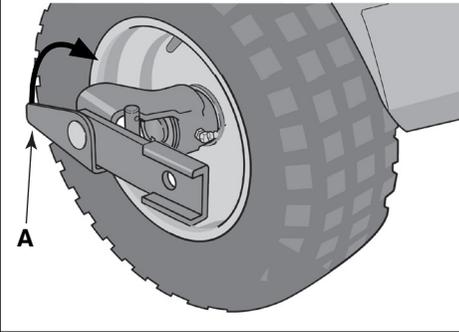




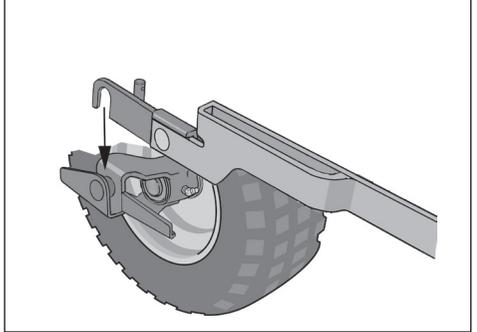




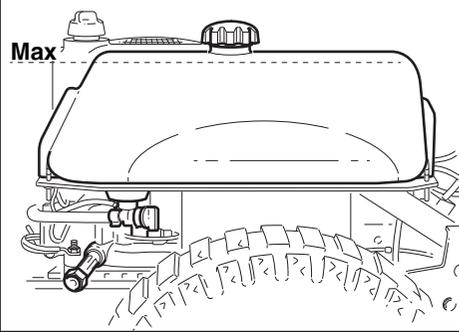
17



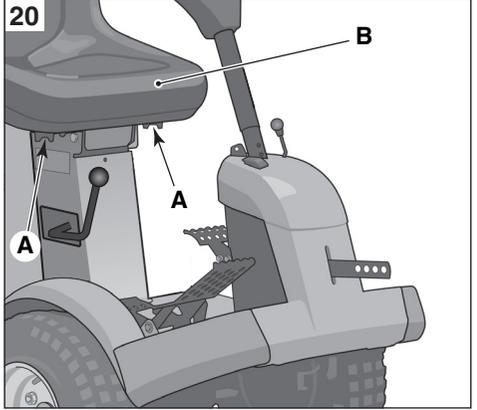
18



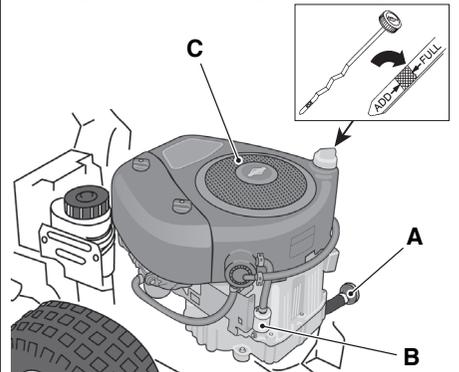
19



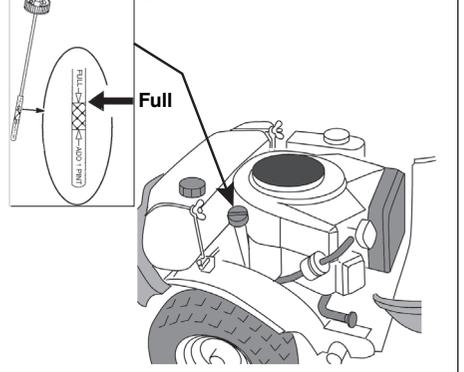
20



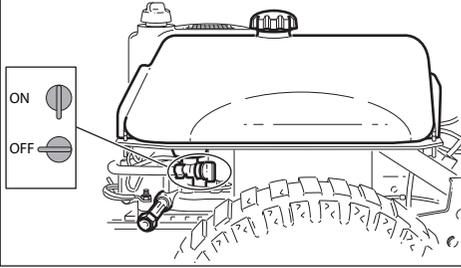
21 [B&S Power Built] [B&S Intek]



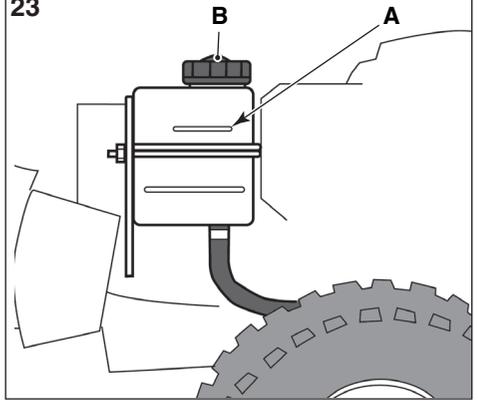
[B&S Vanguard]



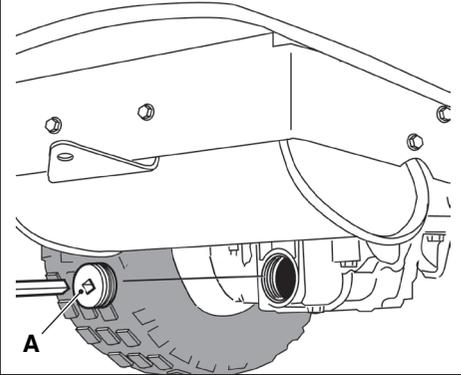
22



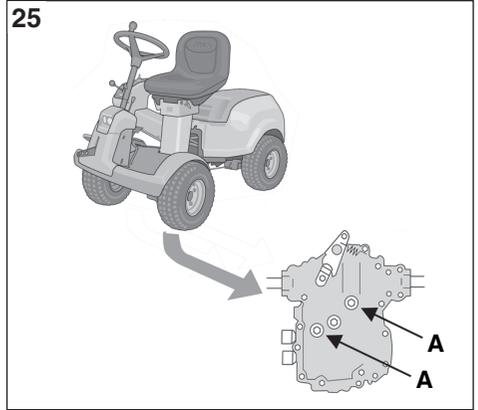
23



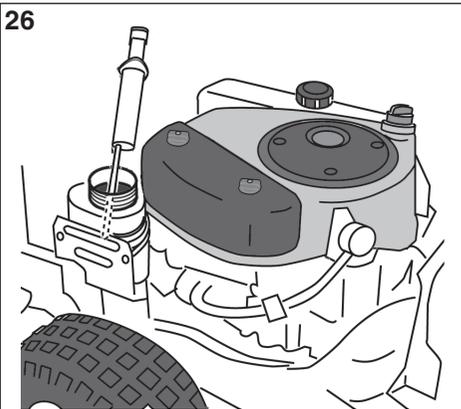
24



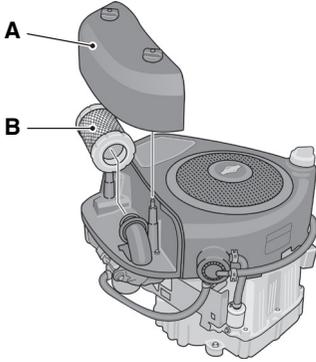
25



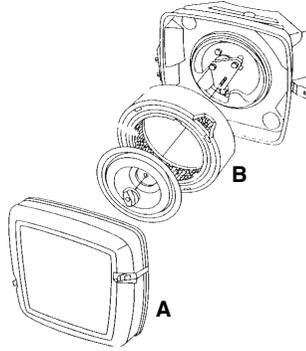
26



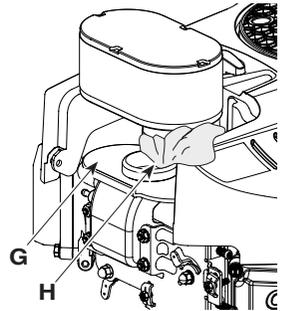
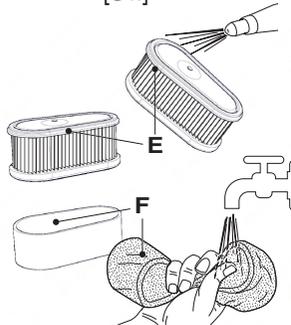
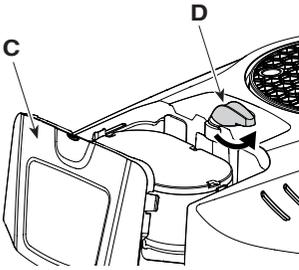
27 [B&S Power Built] [B&S Intek]



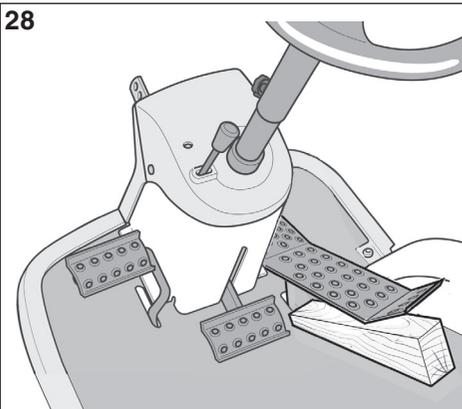
[B&S Vanguard]



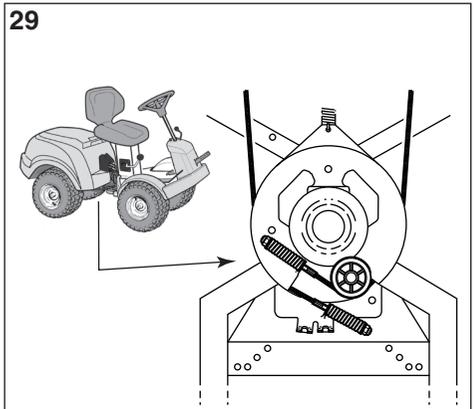
[ST.]



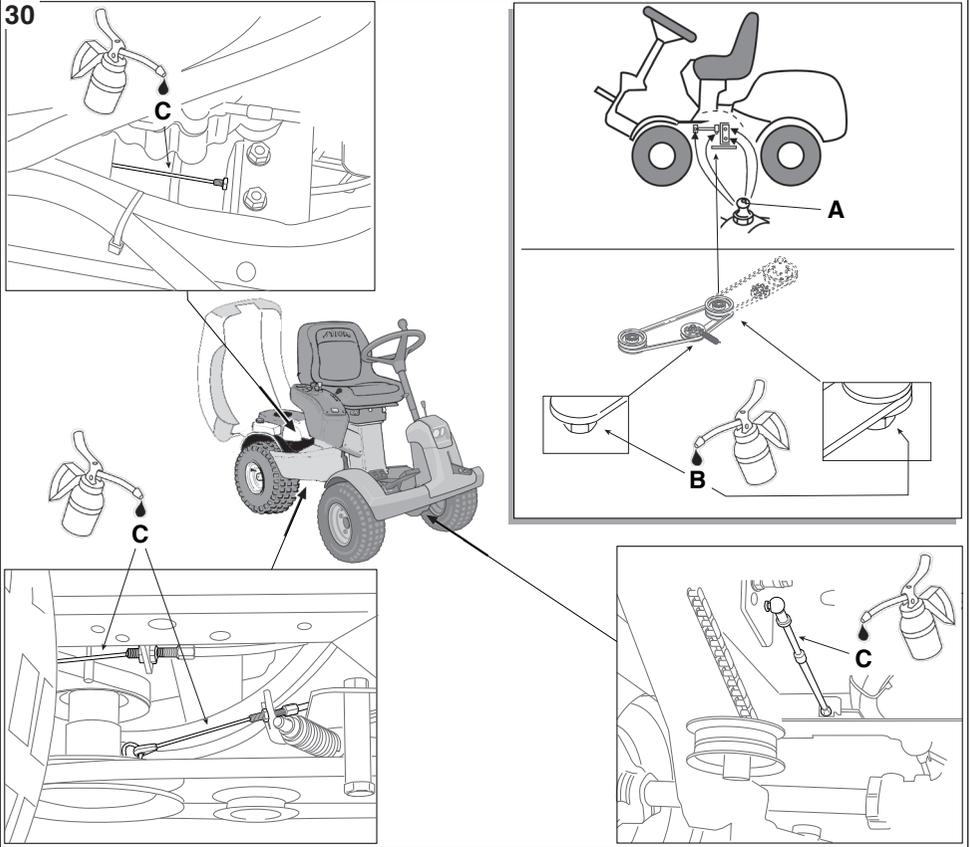
28



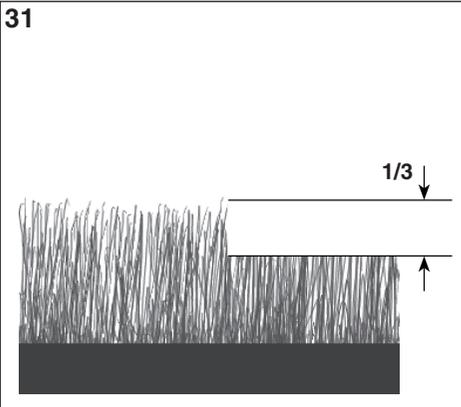
29



30



31



## 0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 C	P 901 C W	P 901 C W
[2] Modello		Park 320	Park 320 W	Park 320 PW
[3] Motore		B&S Intek 4155 AVS (31R577) [A] (con pompa benzina)	B&S Vanguard 18hp 2 cyl (356777)	ST550 (TRE 586VA)
[4] Cilindrata	cm <sup>3</sup>	500	570	586
[5] Trazione		2WD	2WD	2WD
[6] Potenza	kW	8,82	11,82	11,9
[7] Giri motore	rpm	3200	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V	12 V
[9] Batteria		VLRA	VLRA	VLRA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo		
[11] Capacità serbatoio carburante	l	6	6	6
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore		
[14] Capacità serbatoio olio motore,	l	1,4	1,4	1,4
[15] Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[16] Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	/	/	/
[17] Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.		
[18] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[19] Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[20] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75	0,75
[21] Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8	16x7.50-8
[22] Pressione pneumatici	anteriore posteriore	bar 0,6 - psi 9 bar 0,4 - psi 6	bar 0,6 - psi 9 bar 0,4 - psi 6	bar 0,6 - psi 9 bar 0,4 - psi 6
[23] Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"		
[24] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10	10
[25] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6	6
[26] Massa	kg	160±200		
[27] A = Lunghezza	mm	1960	1960	1960
[28] B = Passo	mm	992,5	992,5	992,5
[29] C = Altezza	mm	1236	1236	1236
[30] D = Larghezza	mm	864	864	864
[31] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100	100
[32] Incertezza	dB(A)	0,63	0,63	0,63
[33] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100	100
[34] Livello di pressione sonora	dB(A)	86	86	86
[35] Incertezza	dB(A)	1,09	1,09	1,09
[36] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,6	0,6	0,7
[37] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,33	0,33	0,23
[38] Valore delle vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	3,4	3,4	2,6
[39] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,06	1,06	0,72
[40] Regolazione elettrica altezza di taglio		√	√	√

## 0 TABELLA DATI TECNICI

[1] Type		P 901 C	P 901 C 4W
[2] Modello		340 PX	340 PWX
[3] Motore		B&S Intek 4155 AVS (31R577) [A] (con pompa benzina)	B&S Vanguard 18hp 2 cyl (356777) ST550 (TRE 586VA)
[4] Cilindrata	cm <sup>3</sup>	500	570
[5] Trazione		4WD	4WD
[6] Potenza	kW	8,82	11,82
[7] Giri motore	rpm	3200	3200
[8] Impianto elettrico		12 V	12 V
[9] Batteria		VLRA	VLRA
[10] Carburante		[A] Benzina senza piombo	
[11] Capacità serbatoio carburante	l	6	6
[12] Olio motore		SAE 10W-30	SAE 10W-30
[13] Olio motore, classe di servizio		[A] SJ o superiore	[A] SJ o superiore
[14] Capacità serbatoio olio motore,	l	1,4	1,4
[15] Olio Trasmissione		5W-40 / 5W-50	5W-40 / 5W-50
[16] Quantità olio trasmissione al momento del cambio	l	/	/
[17] Candela		[A] Champion XC12YC o equivalente.	
[18] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75
[19] Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8
[20] Candela, distanza elettrodi	mm	0,75	0,75
[21] Pneumatici	dim.	16x7.50-8	16x7.50-8
[22] Pressione pneumatici	anteriore	bar 0,6 - psi 9	bar 0,6 - psi 9
	posteriore	bar 0,4 - psi 6	bar 0,4 - psi 6
[23] Altezza di taglio	mm	[A] Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio"	
[24] Velocità di avanzamento (indicativa), in marcia avanti	km/h	10	10
[25] Velocità di avanzamento (indicativa), in retromarcia	km/h	6	6
[26] Massa	kg	160÷200	
[27] A = Lunghezza	mm	1960	1960
[28] B = Passo	mm	992,5	992,5
[29] C = Altezza	mm	1236	1236
[30] D = Larghezza	mm	864	864
[31] Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	100	100
[32] Incertezza	dB(A)	0,63	0,63
[33] Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	100	100
[34] Livello di pressione sonora	dB(A)	86	86
[35] Incertezza	dB(A)	1,09	1,09
[36] Valore delle vibrazioni al posto di guida	m/s <sup>2</sup>	0,6	0,7
[37] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	0,33	0,23
[38] Valore delle vibrazioni al volante	m/s <sup>2</sup>	3,4	2,6
[39] Incertezza	m/s <sup>2</sup>	1,06	0,72
[40] Regolazione elettrica altezza di taglio		√	√

## 0 TABELLA DATI TECNICI

[41]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[42]	Descrizione	Type
[43]	Rimorchio	45-03453-997 / ST-1405
[44]	Fertilizzatore	45-03153-997
[45]	Raccogli foglie e erba	45-03313-997 / 45-02616-997
[46]	Catene da neve	√
[47]	Ruote da fango / neve	√
[48]	Assieme del dispositivo di taglio	95CP E
		95CP E QF
		100C E (P 901 C W, P 901 C 4W)
		100C E QF (P 901 C W, P 901 C 4W)
		105C E
		105C E QF
		110C E QF (P 901 C W (**), P 901 C 4W)
	125C E QF (P 901 C 4W)	
[49]	Erpice frontale	PA304
[50]	Spazzaneve a turbina	PA407 (**)
[51]	Spazzatrice frontale	PA501 / PVA101 (**)
[52]	Spalaneve a lama	ST-1404 / ST-1411
[53]	Contrappesi ruote posteriori	√
[54]	 <b>(**) É obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.</b>	

## 0 TABELLA DATI TECNICI

[55] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DEGLI ACCESSORI						
Accessorio [58]	[56] ACCESSORI POSTERIORI					
	 [43]	 [44]	 [45]	 [46]	 [47]	
 [46]	√	√	-	-	-	
 [48]	√ (***)	√	√	-	√	
 [49]	√	-	-	-	-	
 [50]	-	√	-	√	√	
 [51]	-	√	-	√	√	
 [52]	-	√	-	√	√	
[59]  (***) Per i modelli P 901 C W, con l'applicazione contemporanea dell'assieme dei dispositivi di taglio "type 110C E QF" e del rimorchio è obbligatorio installare i contrappesi sulle ruote posteriori.						

## 0 TABULKA TECHNICKÝCH ÚDAJŮ

[1]	Typ	[41]	PŘÍSLUŠENSTVÍ NA POŽÁDÁNÍ
[2]	Model	[42]	Popis
[3]	Motor	[43]	Přívěs
[A]	(S benzin. čerpadlem)	[44]	Rozmetadlo hnojiv
[4]	Objem motoru	[45]	Sběrač listí a trávy
[5]	Trakce	[46]	Sněhové řetězy
[6]	Výkon	[47]	Kola do bláta / sněhu
[7]	Otáčky motoru	[48]	Sekací jednotka
[8]	Elektrický systém	[49]	Přední brána
[9]	Akumulátor	[50]	Turbinová sněhová fréza
[10]	Palivo	[51]	Přední zametací zařízení
[A]	Bezolovnatý benzin	[52]	Sněhová radlice
[11]	Kapacita palivové nádrže	[53]	Protizávaží na zadních kolech
[12]	Motorový olej	[54]	(**) Je nutné nainstalovat protizávaží na zadních kolech
[13]	Motorový olej, provozní třída	[55]	TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI PŘÍSLUŠENSTVÍ
[A]	SJ nebo vyšší	[56]	ZADNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[14]	Kapacita nádrže motorového oleje	[57]	FŘEDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
[15]	Převodový olej	[58]	Příslušenství
[16]	Množství převodového oleje v momentě převodu	[59]	(***) U modelů P 901 C W, při současném použití sekacích zařízení "typu 110C E, 110C E QF, 125C E QF" a přípojného vozidla, je povinné nainstalovat protizávaží na zadních kolech.
[17]	Svíčka		
[A]	Champion XC12YC nebo ekvivalentní typ		
[18]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[19]	Pneumatiky		
[20]	Svíčka, vzdálenost elektrod		
[21]	Pneumatiky		
[22]	Tlak v pneumatikách		přední pneumatikách zadní pneumatiky
[23]	Výška sekání		
[A]	Informace o výšce sekání naleznete v části "Tabulka technických údajů" manuálu "jednotky sekací jednotky"		
[24]	Rychlost postupu (indikativní) při postupu napřed		
[25]	Rychlost postupu (indikativní) při couvání		
[26]	Hmotnost		
[27]	A = Délka		
[28]	B = Krok		
[29]	C = Výška		
[30]	D = Šířka		
[31]	Naměřená hladina akustického výkonu		
[32]	Nejistá		
[33]	Garantovaná hladina akustického výkonu		
[34]	Hladina akustického tlaku		
[35]	Nejistá		
[36]	Hodnota vibrací na místě řidiče		
[37]	Nejistá		
[38]	Hodnota vibrací u volantu		
[39]	Nejistá		
[40]	Elektrické nastavení výšky sekání		

## 0 TABEL OVER TEKNISKE SPECIFIKATIONER

[1]	Type	[41]	EKSTRAUDSTYR
[2]	Model	[42]	Beskrivelse
[3]	Motor	[43]	Anhænger
[A]	(med benzinpumpe)	[44]	Gødningsspreder
[4]	Cylindervolumen	[45]	Blad- og græsindsamler
[5]	Antrieb	[46]	Snekæder
[6]	Effekt	[47]	Mudder- og snehjul
[7]	Motoromdrejninger	[48]	Klippeaggregat
[8]	Elektrisk anlæg	[49]	Frontharve
[9]	Batteri	[50]	Turbineudstyret sneplov
[10]	Brændstof	[51]	Frontmonteret fejmaskine
[A]	Blyfri benzin	[52]	Sneplov med klinge
[11]	Brændstoftankens rumfang	[53]	Baghjulenes kontravægte
[12]	Motorolie	[54]	(**) Installation af kontravægte på baghjulene er påbudt
[13]	Motorolie, klassificering	[55]	TABEL OVER Udstyrets KORREKTE KOMBINATION
[A]	SJ eller højere	[56]	BAGMONTERET TILBEHØR
[14]	Motorolietankens rumfang	[57]	FORMONTERET TILBEHØR
[15]	Transmissionsolie	[58]	Tilbehør
[16]	Transmissionsolie mængde på udskiftningstidspunktet	[59]	(***) Bei den Modellen P 901 C W ist mit gleichzeitigem Einsatz der Baugruppe Schneidvorrichtungen "Typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" und des Anhängers die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[17]	Tændrør		
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig		
[18]	Tændrør, elektrodeafstand		
[19]	Dæk		
[20]	Tændrør, elektrodeafstand		
[21]	Dæk		
[22]	Dæktryk		forhjul baghjul
[23]	Schnitthöhe		
[A]	Indhent oplysninger om klippehøjden i "Tabel over tekniske specifikationer" i vejledningen "klippeaggregat"		
[24]	Fremføringshastighed (vejledende), i fremgear		
[25]	Fremføringshastighed (vejledende), i bakgear		
[26]	Vægt		
[27]	A = Længde		
[28]	B = Akselafstand		
[29]	C = Højde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Målt lydeffektniveau		
[32]	Usikkerhed		
[33]	Garanteret lydeffektniveau		
[34]	Lydtrykniveau		
[35]	Usikkerhed		
[36]	Vibrationsværdi ved førerpladsen		
[37]	Usikkerhed		
[38]	Vibrationsværdi ved rattet		
[39]	Usikkerhed		
[40]	Elektrische Schnittöheneinstellung		

## 0 ÜBERSICHT DER TECHNISCHEN DATEN

[1]	Typ	[41]	SONDERZUBEHÖR
[2]	Modell	[42]	Beschreibung:
[3]	Motor	[43]	Anhänger
[A]	(mit Kraftstoffpumpe)	[44]	Dungstreuer
[4]	Hubraum	[45]	Laub- und Grassammler
[5]	Antrieb	[46]	Schneeketten
[6]	Leistung	[47]	M+S-Räder (Matsch- und Schneeräder)
[7]	Motordrehzahl	[48]	Baugruppe Mähwerk
[8]	Elektrische Anlage	[49]	Frontegge
[9]	Batterie	[50]	Schneefräse
[10]	Kraftstoff	[51]	Kehrvorsatz
[A]	Bleifreies Benzin	[52]	Schneepflug
[11]	Kraftstofftankinhalt	[53]	Hinterradgewichte
[12]	Motoröl	[54]	(**) Die Installation der Hinterradgewichte ist vorgeschrieben
[13]	Motoröl, Betriebsklasse	[55]	ÜBERSICHT FÜR DIE KORREKTE ZUBEHÖR-KOMBINATION
[A]	SJ oder höher	[56]	HECKSEITIGES ZUBEHÖR
[14]	Inhalt Motorölbehälter,	[57]	FRONTSEITIGES ZUBEHÖR
[15]	Getriebeöl	[58]	Zubehör
[16]	Getriebeölmenge beim Wechsel	[59]	(***) Bei den Modellen P 901 C W ist mit gleichzeitigem Einsatz der Baugruppe Schneidvorrichtungen "Typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" und des Anhängers die Installation der Hinterradgewichte vorgeschrieben.
[17]	Zündkerze		
[A]	Champion XC12YC oder gleichwertig		
[18]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[19]	Bereifung		
[20]	Zündkerze, Elektrodenabstand		
[21]	Bereifung		
[22]	Reifendruck		vorn hinten
[23]	Schnitthöhe		
[A]	Für die Schnitthöhe siehe "Übersicht der technischen Daten" in der Anleitung "Baugruppe Mähwerk"		
[24]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), vorwärts		
[25]	Fahrgeschwindigkeit (ca.), rückwärts		
[26]	Gewicht		
[27]	A = Länge		
[28]	B = Radstand		
[29]	C = Höhe		
[30]	D = Breite		
[31]	Gemessener Schalleistungspegel		
[32]	Messunsicherheit		
[33]	Garantierter Schalleistungspegel		
[34]	Schalldruckpegel		
[35]	Messunsicherheit		
[36]	Vibrationen am Fahrersitz		
[37]	Messunsicherheit		
[38]	Vibrationen am Lenkrad		
[39]	Messunsicherheit		
[40]	Elektrische Schnitthöheneinstellung		

## 0 TECHNICAL DATA TABLE

[1]	Type	[41]	ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST
[2]	Model	[42]	Description
[3]	Engine	[43]	Trailer
[A]	(with petrol pump)	[44]	Fertilizer spreader
[4]	Engine displacement	[45]	Grass and leaf collector
[5]	Traction	[46]	Snow chains
[6]	Power	[47]	Mud / Snow wheels
[7]	Engine revs	[48]	Cutting device assy
[8]	Electrical System	[49]	Front harrow
[9]	Battery	[50]	Snow thrower
[10]	Fuel	[51]	Front sweeper
[A]	Unleaded petrol	[52]	Blade type snow plough
[11]	Fuel tank capacity	[53]	Rear wheel counterweights
[12]	Engine oil	[54]	(**) Counterweights must be installed on the rear wheels
[13]	Engine oil, service category	[55]	TABLE FOR CORRECT ACCESSORY COMBINATIONS
[A]	SJ or higher	[56]	REAR ACCESSORIES
[14]	Engine oil tank capacity	[57]	FRONT ACCESSORIES
[15]	Transmission fluid	[58]	Accessory
[16]	Quantity of transmission fluid required for fluid change	[59]	(***) For P 901 C W models, when the cutting device assies (type 110C E, 110C E QF, 125C E QF) are installed at the same time as the trailer, counterweights must be installed on the rear wheels.
[17]	Spark plug		
[A]	Champion XC12YC or equivalent		
[18]	Spark gap		
[19]	Tyres		
[20]	Spark gap		
[21]	Tyres		
[22]	Tyre pressure		front rear
[23]	Cutting height		
[A]	For the cutting height, please refer to the "Technical Data Table" in the cutting device assy manual.		
[24]	Forward travel speed (indicative)		
[25]	Reverse travel speed (indicative)		
[26]	Weight		
[27]	A = Length		
[28]	B = Pitch		
[29]	C = Height		
[30]	D = Width		
[31]	Measured sound power level		
[32]	Uncertainty		
[33]	Guaranteed sound power level		
[34]	Sound pressure level		
[35]	Uncertainty		
[36]	Vibration value in the driver's seat		
[37]	Uncertainty		
[38]	Vibration value in the steering wheel		
[39]	Uncertainty		
[40]	Cutting height electric adjustment		

## 0 TABLA DE DATOS TÉCNICOS

[1]	Tipo	[40]	(**) Es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[2]	Modelo	[41]	ACCESORIOS BAJO PEDIDO
[3]	Motor	[42]	Descripción
[A]	(con bomba de gasolina)	[43]	Remolque
[4]	Cilindrada	[44]	Fertilizador
[5]	Tracción	[45]	Recoge hojas e hierba
[6]	Potencia	[46]	Cadenas para nieve
[7]	Revoluciones del motor	[47]	Ruedas para fango y nieve
[8]	Sistema eléctrico	[48]	Grupo del dispositivo de corte
[9]	Batería	[49]	Arado frontal
[10]	Carburante	[50]	Quitanieves
[A]	Gasolina sin plomo	[51]	Quitanieves frontal
[11]	Capacidad del depósito de carburante	[52]	Quitanieves de cuchilla
[12]	Aceite motor	[53]	Contrapesos ruedas traseras
[13]	Aceite motor, tipo de servicio	[54]	(**) Es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[A]	SJ o superior	[55]	TABLA PARA COMBINAR ACCESORIOS
[14]	Capacidad del depósito de aceite del motor	[56]	ACCESORIOS TRASEROS
[15]	Aceite de transmisión	[57]	ACCESORIOS FRONTALES
[16]	Cantidad de aceite de transmisión al efectuar el cambio	[58]	Accesorio
[17]	Bujía	[59]	(***) En los modelos P 901 C W, cuando el grupo de dispositivos de corte "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" y el remolque se aplican contemporáneamente, es obligatorio instalar los contrapesos en las ruedas traseras.
[A]	Champion XC12YC o equivalente		
[18]	Bujía, distancia electrodos		
[19]	Neumáticos		
[20]	Bujía, distancia electrodos		
[21]	Neumáticos		
[22]	Presión de neumáticos		
		delantera	
		trasera	
[23]	Altura de corte		
[A]	Para más información sobre la altura de corte, consulte la "Tabla de Datos Técnicos" del manual "grupo del dispositivo de corte"		
[24]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha adelante		
[25]	Velocidad de avance (indicativa) con marcha atrás		
[26]	Peso		
[27]	A = Longitud		
[28]	B = Paso		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Anchura		
[31]	Nivel de potencia sonora medido		
[32]	Incertidumbre		
[33]	Nivel de potencia sonora garantizado		
[34]	Nivel de presión sonora		
[35]	Incertidumbre		
[36]	Valor de las vibraciones en el puesto de conducción		
[37]	Incertidumbre		
[38]	Valor de vibraciones en el volante		
[39]	Incertidumbre		

## 0 TEHNILISTE ANDMETE TABEL

[1]	Tüüp	[42]	Kirjeldus
[2]	Mudel	[43]	Treiler
[3]	Mootor	[44]	Väetaja
[A]	(bensiinipumbaga)	[45]	Lehtede ja rohu koguja
[4]	Silindrid	[46]	Lumeketid
[5]	Vedu	[47]	Lume- ja mudarattad
[6]	Võimsus	[48]	Niitmisseade
[7]	Mootori pöörete arv	[49]	Esiäke
[8]	Elektriseade	[50]	Turbiiniga lumepühkija
[9]	Aku	[51]	Eesmine koristuseseade
[10]	Kütus	[52]	Lumesahk
[A]	Pliivaba bensiin	[53]	Tagumiste rataste vastukaalud
[11]	Kütusepaagi maht	[54]	Tagaratastele on kohustuslik paigaldada vastukaaluks raskused
[12]	Mootoriõli	[55]	<b>TARVIKUTE ÕIGE KOMBINEERIMISE TABEL</b>
[13]	Mootoriõli, teenindusklass	[56]	<b>TAGUMISED TARVIKUD</b>
[A]	SJ ja parem	[57]	<b>EESMISED TARVIKUD</b>
[14]	Mootori õlipaagi maht,	[58]	Tarvik
[15]	Ülekandeõli	[59]	(***) P 901 C W mudelitel "110C E, 110C E QF, 125C E QF tüüpi" niitmisseadme ja treileri sa-maaegsel kasutamisel on kohustuslik paigaldada tagaratastele vastukaalud
[16]	Ülekandeõli maht vahetamise ajal		
[17]	Küünal		
[A]	Champion XC12YC või samaväärne		
[18]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[19]	Rehvid		
[20]	Küünal, elektroodide vahemaa		
[21]	Rehvid		
[22]	Rehvirõhk		ees taga
[23]	Niitmiskõrgus		
[A]	Niitmiskõrgust vaata niitmisseadme juhendis tabelist "Tehnilised andmed"		
[24]	Liikumiskiirus (indikatiivne), edasikäigul		
[25]	Liikumiskiirus (indikatiivne), tagasikäigul		
[26]	mass		
[27]	A=pikkus		
[28]	B=samm		
[29]	C=kõrgus		
[30]	D=laius		
[31]	Helivõimsuse mõõdetav tase		
[32]	Määramatus		
[33]	Helivõimsuse kindel tase		
[34]	Helirõhu tase		
[35]	Määramatus		
[36]	Vibratsioonid juhikohal		
[37]	Määramatus		
[38]	Vibratsioonid roolil		
[39]	Määramatus		
[40]	Niitmiskõrguse elektriline reguleerimine		
[41]	TELLIMUSEL LISATARVIKUD		

## 0 TEKNISTEN TIETOJEN TAULUKKO

[1]	Tyyppi	[41]	TILATTAVAT LISÄVARUSTEET
[2]	Malli	[42]	Kuvaus
[3]	Moottori	[43]	Perävaunu
[A]	(jossa bensiinipumppu)	[44]	Lannoitin
[4]	Sylinteritilavuus	[45]	Ruoho -ja lehtikerääjä
[5]	Veto	[46]	Lumiketjut
[6]	Teho	[47]	Muta-/talvipyörät
[7]	Moottorin kierros-luku	[48]	Leikkuulaiteyksikkö
[8]	Sähkölaitteisto	[49]	Etuäes
[9]	Akku	[50]	Turbiinilumilinko
[10]	Polttoneste	[51]	Etuharjalaite
[A]	Lyijytön bensiini	[52]	Lumiaura
[11]	Polttonestesäiliön tilavuus	[53]	Takapyörien vastapainot
[12]	Moottoriöljy	[54]	(**) Takapyöriin on asennettava vastapainot
[13]	Moottoriöljy, luokitus	[55]	LISÄVARUSTEIDEN OIKEAOPPISEN YHDISTELYN TAULUKKO
[A]	SJ tai suurempi	[56]	TAKAVARUSTE
[14]	Moottorin öljysäiliön tilavuus,	[57]	ETUVARUSTE
[15]	Vaihteistoöljy	[58]	Lisävaruste
[16]	Vaihteistoöljyn määrä vaihdon hetkellä	[59]	(**) P 901 C W-malleissa , joissa on samanaikaisesti tyyppi 110C E, 110C E QF, 125C E QF -leikkuulaitteet ja perävaunu, takapyöriin on asennettava vastapainot.
[17]	Sytytystulppa		
[A]	Champion XC12YC tai vastaava		
[18]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[19]	Renkaat		
[20]	Sytytystulppa, elektrodien välinen etäisyys		
[21]	Renkaat		
[22]	Renkaiden paine		etu taka
[23]	Leikkuukorkeus		
[A]	Katso tietoja leikkuukorkeudesta leikkuulaiteoppaan teknisten tietojen taulukosta.		
[24]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), eteenpäin mentäessä		
[25]	Etenemisnopeus (suuntaa-antava), peruutettaessa		
[26]	Massa		
[27]	A = pituus		
[28]	B = akseliväli		
[29]	C = korkeus		
[30]	D = leveys		
[31]	Mitattu äänitehotaso		
[32]	Epävarmuus		
[33]	Taattu äänitehotaso		
[34]	Äänenpainetaso		
[35]	Epävarmuus		
[36]	Värinäarvo ajajan paikalla		
[37]	Epävarmuus		
[38]	Värinäarvo ohjauspyörään		
[39]	Epävarmuus		
[40]	Leikkuukorkeuden sähköinen säätö		

## 0 TABLEAU DONNÉES TECHNIQUES

[1] Type	[41] ACCESSOIRES SUR DEMANDE
[2] Modèle	[42] Description
[3] Moteur	[43] Remorque
[A] (avec pompe à essence)	[44] Fertiliseur
[4] Cylindrée	[45] Ramasse feuilles et herbe
[5] Traction	[46] Chaînes à neige
[6] Puissance	[47] Roues complètes boue / neige
[7] Tours moteur	[48] Ensemble du dispositif de coupe
[8] Installation électrique	[49] Herse frontale
[9] Batterie	[50] Chasse-neige à turbine
[10] Carburant	[51] Balayeuse frontale
[A] Essence sans plomb	[52] Chasse-neige à lame
[11] Capacité du réservoir de carburant	[53] Contrepoids roues arrière
[12] Huile moteur	[54] (***) Il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière
[13] Huile moteur, classe de service	[55] TABLEAU POUR LA CORRECTE COMBINAISON DES ACCESSOIRES
[A] SJ ou supérieure	[56] ACCESSOIRES ARRIÈRE
[14] Capacité du réservoir huile moteur,	[57] ACCESSOIRES FRONTAUX
[15] Huile de transmission	[58] Accessoire
[16] Quantité huile de transmission au moment de la vidange	[59] (***) Pour les modèles P 901 C W, avec l'application en même temps de l'ensemble des dispositifs de coupe « type 110C E, 110C E QF, 125C E QF » et de la remorque, il est obligatoire d'installer les contrepoids sur les roues arrière.
[17] Bougie	
[A] Champion XC12YC ou équivalente	
[18] Bougie, distance des électrodes	
[19] Pneus	
[20] Bougie, distance des électrodes	
[21] Pneus	
[22] Pression des pneus	avant
	arrière
[23] Hauteur de coupe	
[A] Pour la hauteur de coupe, voir le « Tableau Données Techniques » du manuel « ensemble du dispositif de coupe »	
[24] Vitesse d'avancement (indicative), en marche avant	
[25] Vitesse d'avancement (indicative), en marche arrière	
[26] Masse	
[27] A = Longueur	
[28] B = Pas	
[29] C = Hauteur	
[30] D = Largeur	
[31] Niveau de puissance sonore mesuré	
[32] Incertitude	
[33] Niveau de puissance sonore garanti	
[34] Niveau de pression sonore	
[35] Incertitude	
[36] Valeur des vibrations au poste de conduite	
[37] Incertitude	
[38] Valeur des vibrations au volant	
[39] Incertitude	
[40] Réglage électrique de la hauteur de coupe	

## 0 TABLICA S TEHNIČKIM PODACIMA

[1]	Tip	[42]	Opis
[2]	Model	[43]	Prikolica
[3]	Motor	[44]	Uređaj za gnojenje
[A]	(sa benzinskom pumpom)	[45]	Uređaj za skupljanje lišća i trave
[4]	Obujam	[46]	Lanci za snijeg
[5]	Trakcija	[47]	Kotači za blato/snijeg
[6]	Snaga	[48]	Rezno kućište
[7]	Broj okretaja motora	[49]	Prednja drljača
[8]	Električni sustav	[50]	Turbinski čistač snijega
[9]	Baterija	[51]	Prednji čistač snijega
[10]	Gorivo	[52]	Čistač snijega sa sječivima
[A]	Bezolovni benzin	[53]	Protuv tegovi za zadnje kotače
[11]	Obujam spreminka za gorivo	[54]	(**) Trebate postaviti protutegove na zadnje kotače
[12]	Motorno ulje	[55]	TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE DODATNOG PRIBORA
[13]	Klasa motornog ulja	[56]	ZADNJI DODATNI PRIBOG
[A]	SJ ili više	[57]	PREDNJI DODATNI PRIBOG
[14]	Kapacitet spremnika motornog ulja	[58]	Pribor
[15]	Ulje za mjenjač	[59]	(***) Kod modela P 901 C W, prilikom istodobne uporabe reznog kućišta "110C E, 110C E QF, 125C E QF" i prikolice na zadnje kotače morate staviti protuv tegove.
[16]	Količina ulja za mjenjač u prilikom zamjene		
[17]	Svjećica		
[A]	Champion XC12YC ili slično		
[18]	Svjećica, razmak elektroda		
[19]	Gume		
[20]	Svjećica, razmak elektroda		
[21]	Gume		
[22]	Tlak guma		prednje zadnje
[23]	Visina rezanja		
[A]	Za visinu rezanja pogledajte Tablicu s tehničkim podacima" u priručniku za "režno kućište"		
[24]	Brzina hoda (indikativna) prema naprijed		
[25]	Brzina hoda (indikativna) prema nazad		
[26]	Masa		
[27]	A = Dužina		
[28]	B = Hod		
[29]	C = Visina		
[30]	D = Širina		
[31]	Izmerena razina zvučne snage		
[32]	Neizvjesnost		
[33]	Garantovana razina zvučne snage		
[34]	Razina zvučnog tlaka		
[35]	Neizvjesnost		
[36]	Vrijednost vibracija na vozačevom mjestu		
[37]	Neizvjesnost		
[38]	Vrijednost vibracija na upravljaču		
[39]	Neizvjesnost		
[40]	Električno podešavanje visine rezanja		
[41]	DODATNI PRIBOR NA UPIT		

## 0 MŰSZAKI ADATOK TÁBLÁZATA

[1]	Típus	[41]	RENDELHETŐ TARTOZÉKOK
[2]	Modell	[42]	Megnevezés
[3]	Motor	[43]	Utánfutó
[A]	(üzemanyag-szivattyúval)	[44]	Permetező
[4]	Hengerűrtartalom	[45]	Levél- és fűgyűjtő
[5]	Meghajtás	[46]	Hóláncc
[6]	Teljesítmény	[47]	Sár- és hókerekek
[7]	Fordulatszám	[48]	Nyíróberendezés
[8]	Elektromos berendezés	[49]	Front borona
[9]	Akkumulátor	[50]	Turbós hómaró
[10]	Üzemanyag	[51]	Front seprű
[A]	Ólommentes benzin	[52]	Késes hókotró
[11]	Üzemanyagtartály térfogata	[53]	Keréksúlyok hátsó kerekéhez
[12]	Motorolaj	[54]	(**) Kötelező a hátsó kerekre a keréksúlyokat felszerelni
[13]	Motorolaj, szervizosztály	[55]	TARTOZÉKOK HELYES KOMBINÁCIÓJA TÁBLÁZAT
[A]	SJ vagy magasabb	[56]	HÁTSÓ TARTOZÉKOK
[14]	Motorolajtartály térfogata	[57]	FRONT TARTOZÉKOK
[15]	Hajtóműolaj	[58]	Tartozék
[16]	Hajtóműolaj mennyisége olajcserénél	[59]	(***) A P 901 C W modelleknél kötelező a hátsó kerekre a keréksúlyokat felszerelni, amikor egyszerre használja a "110C E, 110C E QF, 125C E QF típusú" nyíróberendezést és az utánfutót.
[17]	Gyújtógyertya		
[A]	Champion XC12YC vagy egyenértékű		
[18]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[19]	Abroncok		
[20]	Gyújtógyertya, elektródok távolsága		
[21]	Abroncok		
[22]	Abroncok nyomása		első hátsó
[23]	Vágásmagasság		
[A]	A vágásmagasságról lásd a nyíróberendezés használati utasításában a "Műszaki adatok táblázatát"-t		
[24]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) előremenetben		
[25]	Haladási sebesség (hozzávetőleges) hátramenetben		
[26]	Súly		
[27]	A = hossz		
[28]	B = tengelytáv		
[29]	C = magasság		
[30]	D = szélesség		
[31]	Mért hangteljesítmény		
[32]	Pontatlanság		
[33]	Garantált hangteljesítmény		
[34]	Hangnyomás szint		
[35]	Pontatlanság		
[36]	Rezgések értéke vezetőülésnél		
[37]	Pontatlanság		
[38]	Rezgések értéke kormánykeréknél		
[39]	Pontatlanság		
[40]	Vágásmagasság elektromos beállítása		

## 0 TECHNINIŲ DUOMENŲ LENTELĖ

[1]	Tipas	[42]	Aprašymas
[2]	Modelis	[43]	Priekaba
[3]	Variklis	[44]	Tręštuvai
[A]	(su kuro siurbliu)	[45]	Lapų ir žolių rinktuvai
[4]	Tūris	[46]	Sniego grandinės
[5]	Trauka	[47]	Ratai purvui / sniegui
[6]	Galia	[48]	Pjovimo prietaiso agregatas
[7]	Variklio apšukos	[49]	Priekinės akėčios
[8]	Elektros sistema	[50]	Turbininis sniego valytuvas
[9]	Akumuliatorius	[51]	Priekinis šlavimo prietaisas
[10]	Degalai	[52]	Peilinis sniego valytuvas
[A]	Bešvinis benzinas	[53]	Galinių ratų atsvarai
[11]	Degalų bako talpa	[54]	(**) Ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus
[12]	Variklio alyva	[55]	TEISINGOS PRIEDŲ KOMBINACIJOS LENTELĖ
[13]	Variklio alyva, kokybės klasė	[56]	GALINIAI PRIEDAI
[A]	SJ ar aukštesnė	[57]	PRIEKINIAI PRIEDAI
[14]	Variklio alyvos bako talpa	[58]	Priedas
[15]	Transmisinė alyva	[59]	(***) Modeliuose „P 901 C W“ vienu metu naudojant 110C E, 110C E QF, 125C E QF tipo pjovimo prietaisų agregatus ir priekabą, ant galinių ratų privaloma sumontuoti atsvarus.
[16]	Transmisinės alyvos kiekis keitimo metu		
[17]	Žvakė		
[A]	„Champion XC12YC“ ar panašus		
[18]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[19]	Padangos		
[20]	Tarpai tarp žvakės elektrodų		
[21]	Padangos		
[22]	Oro slėgis padangose		priekinėse galinėse
[23]	Pjūvio aukštis		
[A]	Pjūvio aukštį žr. pjovimo agregato instrukcijoje „Techninių duomenų lentelėje“.		
[24]	Važiavimo greitis (apytikris), priekine eiga		
[25]	Važiavimo greitis (apytikris), atbuline eiga		
[26]	Svoris		
[27]	A = Ilgis		
[28]	B = Žingsnis		
[29]	C = Aukštis		
[30]	D = Plotis		
[31]	Išmatuota garso lygio galia		
[32]	Paklaida		
[33]	Garantuota garso lygio galia		
[34]	Garso slėgio lygis		
[35]	Paklaida		
[36]	Vibracija vairuotojo vietoje		
[37]	Paklaida		
[38]	Vairo vibracija		
[39]	Paklaida		
[40]	Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimo prietaisas		
[41]	PRIEDAI, KURIUOS GALIMA UŽSISAKYTI		

## 0 TEHNISKO DATU TABULA

[1]	Tips	[42]	Apraksts
[2]	Modelis	[43]	Piekabe
[3]	Dzinējs	[44]	Mēslotājs
[A]	(ar degvielas sūkni)	[45]	Lapu un zāles savācējs
[4]	Tilpums	[46]	Sniega ķēdes
[5]	Sajūgs	[47]	Dubļu/sniega riteni
[6]	Jauda	[48]	Plaušanas ierīces komplekts
[7]	Dzinēja apgriezienu skaits	[49]	Priekšējā eocēšanas ierīce
[8]	Elektriskā sistēma	[50]	Sniega tīrītājs ar turbīnu
[9]	Akumulators	[51]	Priekšējā slaucīšanas mašīna
[10]	Degviela	[52]	Sniega tīrītājs ar vērsturi
[A]	Benzīns bez svina	[53]	Aizmugurējo riteņu pretsvāri
[11]	Degvielas tvertnes tilpums	[54]	(**) Nepieciešams uzstādīt atsvarus uz aizmugurējiem riteņiem
[12]	Motoreļļa	[55]	TABULA PAREIZAI PIEDERUMU KOMBINĀCIJAI
[13]	Dzinēja eļļa, pakalpojuma kategorija	[56]	AIZMUGURES PIEDERUMI
[A]	SJ vai augstāka	[57]	PRIEKŠĒJIE PIEDERUMI
[14]	Dzinēja eļļas tvertnes tilpums	[58]	Piederums
[15]	Transmisijas eļļa	[59]	(***)P 901 C W modeļiem, vienlaicīgu piemērojot "110C E, 110C E QF, 125C E QF tipa" griešanas ierīces komplektu un piekabi, ir obligāti jāuzstāda uz aizmugurējiem riteņiem atsvāri.
[16]	Transmisijas eļļas daudzums tās nomaiņas brīdī		
[17]	Svece		
[A]	Champion XC12YC vai līdzvērtīgs		
[18]	Svece, elektrodu atstarpe		
[19]	Riepas		
[20]	Svece, elektrodu atstarpe		
[21]	Riepas		
[22]	Riepu spiediens		priekšējo aizmugurējo
[23]	Plaušanas augstums		
[A]	Plaušanas augstumam, skatiet "Tehnisko datu tabulu" rokasgrāmatā "Plaušanas ierīces komplekts"		
[24]	Kustības ātrums (aptuvens), uz priekšu		
[25]	Kustības ātrums (aptuvens), atpakaļgaitas		
[26]	Svars		
[27]	A = Garums		
[28]	B = Solis		
[29]	C = Augstums		
[30]	D = Platums		
[31]	Mērītās skaņas jaudas līmenis:		
[32]	Nenoteiktība		
[33]	Garantētās skaņas jaudas līmenis		
[34]	Skaņas spiediena līmenis		
[35]	Nenoteiktība		
[36]	Vibrāciju vērtība vadītāja sēdekļī		
[37]	Nenoteiktība		
[38]	Vibrācijas vērtība pie stūres		
[39]	Nenoteiktība		
[40]	Elektriski regulējams plaušanas augstums		
[41]	PIEDERUMI PĒC PIEPRASĪJUMA		

## 0 TABEL TECHNISCHE GEGEVENS

[1] Type	[41] OPTIONELE ACCESSOIRES
[2] Model	[42] Beschrijving
[3] Motor	[43] Aanhanger
[A] (met benzinepomp)	[44] Mestverspreider
[4] Cilinderinhoud	[45] Bladeren- en grasopvangbak
[5] Tractie	[46] Sneeuwkettingen
[6] Vermogen	[47] Modderwielen/sneeuwwielen
[7] Motoroeren	[48] Maaisysteemgroep
[8] Elektrisch systeem	[49] Eg aan voorzijde
[9] Accu	[50] Roterende sneeuwruimer
[10] Brandstof	[51] Frontborstel
[A] Loodvrije benzine	[52] Sneeuwruimer met sneeuwschuif
[11] Inhoud brandstoftank	[53] Tegengewichten achterwielen
[12] Motorolie	[54] (**) Het is verplicht om tegengewichten op de achterwielen te installeren
[13] Motorolie, klasse	[55] TABEL VOOR DE JUISTE COMBINATIE VAN ACCESSOIRES
[A] SJ of hoger	[56] ACCESSOIRES ACHTERZIJDE
[14] Inhoud motoroliereservoir,	[57] ACCESSOIRES VOORZIJDE
[15] Transmissieolie	[58] Accessoire
[16] Hoeveelheid transmissieolie op het moment van de verversing	[59] (***) Voor de P 901 C W modellen is het, met gelijktijdig gebruik van de maaisysteemgroep "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" en de aanhanger, verplicht om tegengewichten om de achterwielen te installeren.
[17] Bougie	
[A] Champion XC12YC of equivalent	
[18] Bougie, afstand elektroden	
[19] Banden	
[20] Bougie, afstand elektroden	
[21] Banden	
[22] Bandenspanning	voor achter
[23] Maaihoogte	
[A] Zie voor de maaihoogte de "Tabel technische gegevens" van de handleiding van de "maaisysteemgroep"	
[24] Rijsnelheid (bij benadering), vooruit	
[25] Rijsnelheid (bij benadering), achteruit	
[26] Gewicht	
[27] A = Lengte	
[28] B = Wielbasis	
[29] C = Hoogte	
[30] D = Breedte	
[31] Gemeten geluidsvermogeniveau	
[32] Onzekerheid	
[33] Gegarandeerd geluidsvermogeniveau	
[34] Geluidsdruk niveau	
[35] Onzekerheid	
[36] Waarde van de trillingen op de bestuurdersplaats	
[37] Onzekerheid	
[38] Waarde van de trillingen aan het stuurwiel	
[39] Onzekerheid	
[40] Elektrische maaihoogte-instelling	

## 0 TABELL - TEKNISKE DATA

[1]	Type	[42]	Beskrivelse
[2]	Modell	[43]	Tilhenger
[3]	Motor	[44]	Gjødselspreder
[A]	(med bensinpumpe)	[45]	Blad- og gressoppsamler
[4]	Slagvolum	[46]	Snøkjettinger
[5]	Fremdrift	[47]	Gjørme-/snøhjul
[6]	Motoreffekt	[48]	Klippeaggregat
[7]	Motoromdreininger	[49]	Frontmontert harve
[8]	Elektrisk anlegg	[50]	Snøfreser med turbin
[9]	Batteri	[51]	Frontmontert feieaggregat
[10]	Drivstoff	[52]	Snøplog med vinge
[A]	Blyfri bensin	[53]	Motvekt bakhjul
[11]	Kapasitet drivstofftank	[54]	(**) Det er påbudt å sette motvektene på bakhjulene
[12]	Motorolje	[55]	TABELL FOR KORREKT KOMBINERT BRUK AV TILBEHØR
[13]	Motorolje, serviceklasse	[56]	BAKMONTERT TILBEHØR
[A]	SJ eller høyere	[57]	FRONTMONTERT TILBEHØR
[14]	Kapasitet motoroljebeholder	[58]	Tilbehør
[15]	Transmisjonsolje	[59]	(***) På P 901 C W-modellene hvor man kan bruke klipperedskap "type 110C E, 110C E QF, 125C E QF" og tilhenger samtidig er det påbudt å sette motvekt på bakhjulene.
[16]	Mengde transmisjonsolje ved skifte		
[17]	Tennplugg		
[A]	Champion XC12YC eller tilsvarende		
[18]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[19]	Dekk		
[20]	Tennplugg, elektrodeavstand		
[21]	Dekk		
[22]	Dekktrykk		foran bak
[23]	Klippehøyde		
[A]	Sjekk klippehøyden i "Tabell over tekniske data" i håndboken for klippeaggregat		
[24]	Fremdriftshastighet (veil.) forover		
[25]	Fremdriftshastighet (veil.) bakover		
[26]	Maskinens totalvekt		
[27]	A = Lengde		
[28]	B = Akselavstand		
[29]	C = Høyde		
[30]	D = Bredde		
[31]	Målt lydstyrkenivå		
[32]	Toleranse		
[33]	Garantert lydstyrkenivå		
[34]	Lydtryknivå		
[35]	Toleranse		
[36]	Vibrasjonsverdier ved førerplassen		
[37]	Toleranse		
[38]	Vibrasjonsverdier ratt		
[39]	Toleranse		
[40]	Elektrisk regulering av klippehøyden		
[41]	TILLEGGSUTSTYR PÅ FORESPØRSEL		

## 0 TABELA DANYCH TECHNICZNYCH

[1]	Typ	[40]	Elektryczna regulacja wysokości koszenia
[2]	Model	[41]	AKCESORIA DOSTĘPNE NA ZAMÓWIENIE
[3]	Silnik	[42]	Opis
[A]	(z pompą benzynową)	[43]	Przyczepa
[4]	Pojemność skokowa	[44]	Urządzenie do nawożenia
[5]	Napęd	[45]	Urządzenie do zbierania liści i trawy
[6]	Moc	[46]	Łańcuchy śniegowe
[7]	Obroty silnika	[47]	Koła białe / śnieżne
[8]	Instalacja elektryczna	[48]	Zespół urządzenia tnącego
[9]	Akumulator	[49]	Brona przednia
[10]	Moc tylnego akcesorium	[50]	Odśnieżarka turbinowa
[A]	Paliwo	[51]	Zamiatarka przednia
[11]	Benzyna bezołowiowa	[52]	Plug śnieżny z ostrzem
[12]	Pojemność zbiornika paliwa	[53]	Przeciwcieżary tylnych kół
[13]	Olej silnikowy	[54]	(**) Konieczne jest zainstalowanie przeciwcieżarów na tylnych kołach
[A]	Olej silnikowy, klasa użytkowa	[55]	TABELA WŁAŚCIWEGO ŁĄCZENIA AKCESORIÓW
[14]	SJ lub wyższy	[56]	AKCESORIA TYLNE
[15]	Pojemność zbiornika oleju silnikowego.	[57]	AKCESORIA PRZEDNIE
[16]	Olej przekładniowy	[58]	Akcesorium
[17]	Ilość oleju przekładniowego w chwili wymiany	[59]	(***) W modelach P 901 C W, przy jednoczesnym zastosowaniu zespołów urządzeń tnących "typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" i przyczepy, obowiązkowe jest zainstalowanie przeciwcieżarów na tylnych kołach.
[A]	Świeca zapłonowa		
[18]	Świeca, odległość elektrod		
[19]	Opony		
[20]	Świeca, odległość elektrod		
[21]	Opony		
[22]	Ciśnienie w oponach		przód tył
[23]	Wysokość koszenia		
[A]	Odnośnie wysokości koszenia patrz "Tabela Danych Technicznych" w instrukcji "zespołu urządzenia tnącego".		
[24]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do przodu		
[25]	Prędkość jazdy (orientacyjnie) podczas ruchu do tyłu		
[26]	Ciężar		
[27]	A = Długość		
[28]	B = Odstęp		
[29]	C = Wysokość		
[30]	D = Szerokość		
[31]	Mierzony poziom mocy akustycznej		
[32]	Margines niepewności		
[33]	Gwarantowany poziom mocy akustycznej		
[34]	Poziom ciśnienia akustycznego		
[35]	Margines niepewności		
[36]	Wartość wibracji na stanowisku kierowcy		
[37]	Margines niepewności		
[38]	Wartość wibracji przy kierownicy		
[39]	Margines niepewności		

## 0 TÉCNICO TABELA DE DADOS

[1]	Tipo	[38]	Valor das vibrações no volante
[2]	Modelo	[39]	Incerteza
[3]	Motor	[40]	Regulação elétrica altura de corte
[A]	(com bomba de gasolina)	[41]	ACESSÓRIOS A PEDIDO
[4]	Cilindrada	[42]	Descrição
[5]	Tração	[43]	Reboque
[6]	Potência	[44]	Fertilizador
[7]	Rotações do motor	[45]	Recolhedor de folhas e erva
[8]	Equipamento elétrico	[46]	Correntes de neve
[9]	Bateria	[47]	Rodas para lama / neve
[10]	Combustível	[48]	Conjunto do dispositivo de corte
[A]	Benzina sem chumbo	[49]	Grade frontal
[11]	Capacidade reservatório de combustível	[50]	Dispositivo para remover a neve de turbina
[12]	Óleo motor	[51]	Vassoura frontal
[13]	Óleo motor, classe de serviço	[52]	Dispositivo para remover a neve de lâmina
[A]	SJ ou superior	[53]	Contrapeso rodas posteriores
[14]	Capacidade do reservatório de óleo do motor,	[54]	(**) É obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores
[15]	Óleo Transmissão	[55]	TABELA PARA A CORRETA COMBINAÇÃO DOS ACESSÓRIOS
[16]	Quantidade de óleo da transmissão no momento da substituição	[56]	ACESSÓRIOS POSTERIORES
[17]	Vela	[57]	ACESSÓRIOS FRONTAIS
[A]	Champion XC12YC ou equivalente	[58]	Acessório
[18]	Vela, distância elétrodo	[59]	(****) Nos modelos P 901 C W, com a aplicação simultânea de todos os dispositivos de corte "tipo 110C E, 110C E QF, 125C E QF" e de reboque é obrigatório instalar os contrapesos nas rodas posteriores.
[19]	Pneus		
[20]	Vela, distância elétrodo		
[21]	Pneus		
[22]	Pressão dos pneus.		
		anterior	
		posterior	
[23]	Altura de corte		
[A]	Per l'altezza di taglio, vedere la "Tabella Dati Tecnici" del manuale "assieme del dispositivo di taglio" Para a altura de corte consultar a "Tabela de Dados Técnicos" do manual "conjunto do dispositivo de corte"		
[24]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha à frente		
[25]	Velocidade de progresso (indicativa), em marcha-atrás		
[26]	Massa		
[27]	A = Comprimento		
[28]	B = Passo		
[29]	C = Altura		
[30]	D = Largura		
[31]	Nível de potência sonora medido		
[32]	Incerteza		
[33]	Nível de potência sonora garantido		
[34]	Nível de pressão sonora		
[35]	Incerteza		
[36]	Valor das vibrações no posto de condução		
[37]	Incerteza		

## 0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ

[1]	Тип	[38]	Уровень вибрации на рулевом колесе
[2]	Модель	[39]	Погрешность
[3]	Двигатель	[40]	Электрическая регулировка высоты стрижки
[A]	(с бензонасосом)	[41]	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ – НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ ПО ЗАКАЗУ
[4]	Объем цилиндров	[42]	Описание
[5]	Привод	[43]	Прицеп
[6]	Мощность	[44]	Устройство для разбрасывания удобрений
[7]	Обороты двигателя	[45]	Устройство для сбора листьев и травы
[8]	Электроустановка	[46]	Цепи противоскольжения
[9]	Аккумулятор	[47]	Колеса для грязи / снега
[10]	Топливо	[48]	Режущий узел
[A]	Неэтилированный бензин.	[49]	Фронтальный рыхлитель
[11]	Емкость топливного бака	[50]	Турбинный снегоочиститель
[12]	Масло двигателя	[51]	Фронтальное подметально-уборочное устройство
[13]	Масло двигателя, эксплуатационный класс	[52]	Шнекороторный снегоочиститель
[A]	SJ или выше	[53]	Противовесы задних колес
[14]	Емкость бака для масла двигателя,	[54]	(**) Обязательна установка противовесов на задние колеса
[15]	Масло коробки передач	[55]	ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ
[16]	Количество масла коробки передач в момент замены	[56]	ЗАДНИЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[17]	Свеча зажигания	[57]	ФРОНТАЛЬНЫЕ НАВЕСНЫЕ ОРУДИЯ
[A]	"Champion" XC12YC или эквивалентная	[58]	Навесное орудие
[18]	Свеча зажигания, расстояние между электродами	[59]	(***) При одновременном использовании режущего узла типа 110C E, 110C E QF, 125C E QF и прицепа в моделях P 901 C W следует обязательно установить на задние колеса противовесы.
[19]	Шины		
[20]	Свеча зажигания, расстояние между электродами		
[21]	Шины		
[22]	Давление в шинах		
		передние	
		задние	
[23]	Высота стрижки		
[A]	Высоту стрижки см. в "Таблице технических данных" руководства режущего узла		
[24]	Скорость хода (ориентировочная) при движении вперед		
[25]	Скорость хода (ориентировочная) при движении задним ходом		
[26]	Масса		
[27]	A = Длина		
[28]	B = Межосевое расстояние		
[29]	C = Высота		
[30]	D = Ширина		
[31]	Уровень измеренной звуковой мощности		
[32]	Погрешность		
[33]	Уровень звуковой мощности гарантированный		
[34]	Уровень звукового давления		
[35]	Погрешность		
[36]	Уровень вибрации на месте водителя		
[37]	Погрешность		

## 0 TABELA S TEHNIČNIMI PODATKI

[1]	Tip	[42]	Opis
[2]	Model	[43]	Priklopnik
[3]	Motor	[44]	Gnojilo
[A]	(z bencinsko črpalko)	[45]	Zbiralna posoda za listje in travo
[4]	Cilindri	[46]	Snežne verige
[5]	Oprijem	[47]	Kolesa za blato / sneg
[6]	Moč	[48]	Sklop naprave za rezanje (košnja)
[7]	Obrati motorja	[49]	Frontalna brana
[8]	Električni sistem	[50]	Turbinski snežni plug
[9]	Akumulator	[51]	Naprava za pometanje cest - frontalni priključek
[10]	Gorivo	[52]	Odmetalnik snega
[A]	Neosvinčen bencin	[53]	Kontrauteži za zadnja kolesa
[11]	Kapaciteta rezervoarja za gorivo	[54]	(**) Potrebno je namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[12]	Motorno olje	[55]	TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO DODATNIH PRIKLJUČKOV
[13]	Motorno olje, delovni razred	[56]	ZADNJI PRIKLJUČKI
[A]	SJ ali višje	[57]	SPREDNJI PRIKLJUČKI
[14]	Prostornina rezervoarja za motorno olje,	[58]	Dodatni priključek
[15]	Olje v menjalniku	[59]	(***) Pri modelih P 901 C W je potrebno pri hkratni namestitvi naprav za rezanje "tip 110C E, 110C E QF, 125C E QF" in priklopnika namestiti kontrauteži na zadnja kolesa.
[16]	Količina olja v menjalniku v trenutku menjave		
[17]	Svečka		
[A]	Champion XC12YC ali enako		
[18]	Svečka, razdalja od elektrod		
[19]	Pnevmatike		
[20]	Svečka, razdalja od elektrod		
[21]	Pnevmatike		
[22]	Pritisk v pnevmatikah		sprednje zadnje
[23]	Višina košnje		
[A]	Za višino košnje glejte "Tabelo s tehničnimi podatki" v priročniku "Sklopa Plošče za rezanje"		
[24]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vožnji naprej		
[25]	Hitrost napredovanja (indikativna) pri vzratni vožnji		
[26]	Masa		
[27]	A = Dolžina		
[28]	B = Korak		
[29]	C = Višina		
[30]	D = Širina		
[31]	Raven izmerjene zvočne moči		
[32]	Negotovost		
[33]	Raven zagotovljene zvočne moči		
[34]	Raven zvočnega pritiska		
[35]	Negotovost		
[36]	Raven vibracij na voznikovem sedežu		
[37]	Negotovost		
[38]	Raven tresljajev na volanu		
[39]	Negotovost		
[40]	Električna nastavitev višine košnje		
[41]	DODATNI PRIKLJUČKI NA ZAHTEVO		

## 0 TABELL MED TEKNISKA DATA

[1]	Typ	[42]	Beskrivning
[2]	Modell	[43]	Slåp
[3]	Motor	[44]	Gödselspridare
[A]	(med bensinpump)	[45]	Blad- och gräsuppsamlare
[4]	Cylindervolym	[46]	Snökedjor
[5]	Dragkraft	[47]	Hjul för lera/snö
[6]	Effekt	[48]	Klippaggregat
[7]	Motorvarvtal	[49]	Främre jordfräs
[8]	Elsystem	[50]	Snöslunga med turbin
[9]	Batteri	[51]	Främre borste
[10]	Bränsle	[52]	Snöröjare med blad
[A]	Blyfri bensin	[53]	Motvikter för bakhjul
[11]	Volym bränsletank	[54]	(**) Det är obligatoriskt att montera motvikter på bakhjulen
[12]	Motorolja	[55]	TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV TILLBEHÖR
[13]	Motorolja, serviceklass	[56]	BAKRE TILLBEHÖR
[A]	SJ eller högre	[57]	FRÄMRE TILLBEHÖR
[14]	Motoroljetankens rymd,	[58]	Tillbehör
[15]	Transmissionsolja	[59]	(***) För modellerna P 901 C W, med samtidig användning av skärutrustning "typ 110C E, 110C E QF, 125C E QF" och av bogseringsutrustning är det obligatoriskt att installera motvikter på bakhjulen.
[16]	Mängd transmissionsolja vid byte		
[17]	Tändstift		
[A]	Champion XC12YC eller motsvarande		
[18]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[19]	Däck		
[20]	Tändstift, avstånd mellan elektroderna		
[21]	Däck		
[22]	Däcktryck		fram bak
[23]	Klipphöjd		
[A]	För klipphöjd, se tabellen med tekniska data i klippaggregatets manual.		
[24]	Hastighet (indikativ) vid körning framåt		
[25]	Hastighet (indikativ) vid backning		
[26]	Vikt		
[27]	A = Längd		
[28]	B = Hjulbas		
[29]	C = Höjd		
[30]	D = Bredd		
[31]	Mått ljudeffektnivå		
[32]	Osäkerhet		
[33]	Garanterad ljudeffektnivå		
[34]	Ljudtrycksnivå		
[35]	Osäkerhet		
[36]	Vibrationer på förarplatsen		
[37]	Osäkerhet		
[38]	Rattvibrationer		
[39]	Osäkerhet		
[40]	Elektrisk justerbar klipphöjd		
[41]	TILLVALSTILLBEHÖR		



<b>1</b>	<b>ВВЕДЕНИЕ</b>	<b>4</b>
1.1	СТРУКТУРА РУКОВОДСТВА	4
1.2	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	4
1.3	ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА	4
<b>2</b>	<b>ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ</b>	<b>4</b>
2.1	Модели [2WD]	4
2.2	Модели [4WD]	5
2.3	ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	5
2.3.1	Определение типологии пользователя	5
2.4	НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ	5
2.5	ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ	5
2.5.1	Самоклеющиеся этикетки (4)	6
2.6	ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА	6
2.7	ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ	6
<b>3</b>	<b>ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ</b>	<b>7</b>
3.1	ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	7
3.2	ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ	8
3.3	ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ	8
3.4	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ	11
3.5	ТРАНСПОРТИРОВКА	12
3.6	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	12
<b>4</b>	<b>ЗАСТРАХУЙТЕ ВАШУ ГАЗОНОКОСИЛКУ</b>	<b>13</b>
<b>5</b>	<b>СБОРКА</b>	<b>13</b>
5.1	КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ	13
5.2	КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ	13
5.3	АККУМУЛЯТОР	13
5.3.1	Соединение аккумулятора (5)	14
5.3.2	Зарядка аккумулятора	14
5.4	СИДЕНИЕ (6)	14
5.5	РУЛЕВОЕ КОЛЕСО (10)	14
5.6	БУКСИРОВОЧНАЯ ПЛАСТИНА (11)	15
5.7	БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (1:N)	15
5.8	ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	15
5.9	ACCESSORI	15
<b>6</b>	<b>УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ</b>	<b>15</b>
6.1	ПЕДАЛЬ МЕХАНИЧЕСКОГО УСТРОЙСТВА ПОДЪЕМА НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ (12:A)	15
6.2	ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:B)	15
6.3	БЛОКИРУЮЩИЙ РЫЧАГ ДЛЯ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:C)	15
6.4	ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (12:D)	15
6.5		РУКОЯ
	Power Built] [B&S Intek] (если предусмотрено) (12:E)	16
6.6	ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНКА [B&S Vanguard] [ST.] (если предусмотрено) (12:G)	16

6.7	ЗАМОК ЗАЖИГАНИЯ/ФАРЫ (12:F)	16
6.8	РУЛЬ (13:E)	16
6.9	РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТРИЖКИ (13:B)	17
6.10	МЕХАНИЗМ ОТБОРА МОЩНОСТИ (13:A)	17
6.11	РЫЧАГ ОТКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСМИССИИ (13, 14)	17
6.12	РЕГУЛИРОВКА СИДЕНИЯ (20)	17
6.13	КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ	18
6.14	БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (16:C)	18
<b>7</b>	<b>ПУСК И ДВИЖЕНИЕ</b>	<b>18</b>
7.1	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ	18
7.2	ОРУДИЙ	18
7.3	ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ (19)	19
7.4	ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ (21)	19
7.5	ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ	19
7.6	ПРОВЕРКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	19
7.6.1	Общая проверка безопасности	19
7.6.2	Проверка электробезопасности	20
7.7	ПУСК / РАБОТА	20
7.7.1	Движение	21
7.8	ОСТАНОВ	21
7.9	ЧИСТКА	21
<b>8</b>	<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТАВКИ</b>	<b>22</b>
8.1	ВЫСОТА СТРИЖКИ	22
8.2	РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТРИЖКЕ ТРАВЫ	22
<b>9</b>	<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>22</b>
9.1	ПРОГРАММА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ	22
9.2	ПОДГОТОВКА	22
9.3	ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ	22
9.4	ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ	23
9.5	ДОЛИВКА / ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ	23
9.5.1	Контроль / доливка (21)	23
9.5.2	Замена/заполнение (21)	23
9.5.3	Замена масляного фильтра (При наличии)	23
9.6	ЗАМЕНА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (21:B)	24
9.7	ПРОВЕРКА УРОВНЯ / ДОЛИВКА МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ [4WD]	24
9.7.1	Контроль/доливка (23)	24
9.7.2	Замена	24
9.8	КОНТРОЛЬ РЕМЁННЫХ ПЕРЕДАЧ	25
9.9	РУЛЬ	25
9.9.1	Проверки	25
9.9.2	Регулировка (29)	25
9.10	АККУМУЛЯТОР	25

9.10.1	Зарядка от двигателя . . . . .	26
9.10.2	Зарядка с помощью зарядного устройства . . . . .	26
9.10.3	Снятие/установка . . . . .	26
9.10.4	Чистка . . . . .	26
9.11	<b>ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ (27)</b> . . . . .	27
9.11.1	Чистка / Замена - мод. . . . .	27
9.11.2	Замена свечи зажигания . . . . .	27
9.11.3	Чистка воздухозаборника . . . . .	27
9.11.4	Замена свечи зажигания . . . . .	28
9.11.5	Чистка воздухозаборника . . . . .	28
9.12	<b>СМАЗКА (30)</b> . . . . .	28
9.13	<b>ПРЕДОХРАНИТЕЛИ (5:A)</b> . . . . .	28
<b>10</b>	<b>ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>11</b>	<b>ХРАНЕНИЕ</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>12</b>	<b>УСЛОВИЯ ПОКУПКИ</b> . . . . .	<b>30</b>
<b>13</b>	<b>СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ</b> . . . . .	<b>31</b>
<b>14</b>	<b>ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.</b> . . . . .	<b>32</b>

## 1 ВВЕДЕНИЕ



**Прежде чем включить двигатель, обязательно изучите данное руководство.**

### 1.1 СТРУКТУРА РУКОВОДСТВА

Руководство состоит из титульного листа, оглавления, раздела, включающего все рисунки, и объяснительного текста. Документ разделён на главы, параграфы и подпараграфы;

Данное руководство содержит таблицы, охватывающие различные двигатели (если таковые предусмотрены).

Для того, чтобы облегчить пользование таблицей, выделите данные, относящиеся к вашей машине или двигателю.

#### Рисунки

Рисунки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как 1, 2, 3 и т. д.

Компоненты, показанные на рисунках, нумеруются как А, В, С и т. д.

Ссылка на рисунок обозначается цифрой, например, (2).

Ссылка на компонент А на рис. 2 обозначается как (2:А).

#### Заголовки

Заголовки в настоящих инструкциях по эксплуатации нумеруются как указано в следующем примере:

2.3 «ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ» является подзаголовком главы «2 ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ» и идет под этим заголовком.

При необходимости сделать ссылку на заголовок, как правило, указываются только соответствующие цифры, например, «См. 2.3.1».

### 1.2 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ



**Условные знаки ПРЕДУПРЕЖДАЮЩИЕ. В случае несоблюдения предоставленных инструкций существует опасность получения тяжелых травм или повреждения оборудования.**



**Условные знаки ПРЕДПИСЫВАЮЩИЕ. Указывают действия, подлежащие обязательному выполнению.**



**Условные знаки ЗАПРЕЩАЮЩИЕ. Указывают запрещенные действия.**



**Условные знаки УКАЗАТЕЛЬНЫЕ. Указывают информацию или пояснения, имеющие важное значение.**



**Условные знаки ССЫЛКИ. Обозначают ссылку на информацию; в примечании указано, где находится соответствующая информация.**

### 1.3 ХРАНЕНИЕ РУКОВОДСТВА

Руководство должно поддерживаться в хорошем состоянии, быть читаемым и должно храниться в известном и легко доступном для пользователя машины месте.

## 2 ЗНАКОМСТВО С МАШИНОЙ

Данная машина предназначена для применения в садоводстве, а именно представляет собой газонокосилку, управляемую сидящим водителем, с фронтальной установкой навесных орудий.

Машина оснащена двигателем, защищенным картером и приводящим в действие режущие устройства, а также узлом коробки передач (трансмиссии), обеспечивающим движение самой машины. Машина имеет шарнирно-сочлененную конструкцию.

Это значит, что ее рама разделена на переднюю и заднюю секции, которые могут поворачиваться по отношению друг к другу. Шарнирно-сочлененное рулевое управление позволяет машине объезжать деревья и другие препятствия с уменьшенным радиусом поворота.

Водитель может управлять машиной и выполнять все основные действия с места водителя.

Установленные на машине предохранительные устройства предусматривают останов двигателя и режущего узла.

### 2.1 Модели [2WD]

Машина имеет привод на задние колеса.

На задней оси установлена гидростатическая трансмиссия с бесступенчатым регулированием передаточного числа прямых и задней передач.

Кроме того, задняя ось оборудована дифференциалом, который облегчает выполнение поворотов.

Орудия, установленные спереди, приводятся в действие с помощью приводных ремней.

## 2.2 Модели [4WD]

Машина имеет полный привод.

Мощность от двигателя на ведущие колёса передаётся посредством гидравлики.

Двигатель управляет масляным насосом, который через гидросистему приводит в действие передний и задний мосты (колеса).

Передние и задние колеса вращаются с одинаковой скоростью.

Для облегчения поворотов оба моста снабжены дифференциалами.

Орудия, установленные спереди, приводятся в действие с помощью приводных ремней.

## 2.3 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Данная машина запроектирована и изготовлена для резки травы.

Использование навесных орудий, включенных Производителем в оснащение машины или приобретаемых отдельно, позволяет выполнять широкий набор работ, описанных в данном Руководстве или в инструкциях отдельных принадлежностей.

Возможность применения дополнительных орудий (если это предусмотрено Производителем) расширяет область предусмотренного использования за счет других функций, но в пределах и согласно условиям, указанным в инструкциях таких орудий.



**Машина должна управляться одним оператором.**



**При использовании иных фронтальных навесных орудий, чем режущий узел, снижается устойчивость машины.**



**Машина должна использоваться с режущим узлом или другим фронтальным навесным орудием.**

### 2.3.1 Определение типологии пользователя

Данная машина предназначена для простых пользователей, т.е. непрофессиональных операторов.

Данная машина предназначена для любительского использования.

## 2.4 НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Любое использование, отличающееся от вышеуказанного, может оказаться опасным и привести к травмам людей и/или нанесению материального ущерба

Следующие способы использования (как, например, но не ограничиваясь) должны рассматриваться как ненадлежащие:

- перевозка на газонокосилке или на прицепе других людей, детей или животных;
- буксировка или перемещение грузов без использования специального буксировочного устройства;
- использование машины на неустойчивом, скользком, обледенелом, каменистом или неровном грунте, при наличии луж или в заболоченных местах, не позволяющих оценить плотность грунта;
- приведение в действие ножей при отсутствии травы.



**Ненадлежащее использование машины ведет к прекращению действия гарантии и освобождению Производителя от любой ответственности за возможный ущерб, возникший в результате нанесения повреждений оператору или третьим лицам. Такая ответственность возлагается на пользователя.**

## 2.5 ЗНАКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Имеющиеся на машине знаки безопасности информируют пользователя о правильных способах ее эксплуатации, в частности при выполнении действий, требующих особой осторожности и внимания.



**ВНИМАНИЕ.** Обозначает опасность. Как правило, сопровождается другими знаками, указывающими характер опасности.



Внимание! До начала эксплуатации внимательно изучите руководство по эксплуатации.



Внимание! Осторожно! Внимательно следите за тем, чтобы под работающей машиной не оказались посторонние предметы. Внимательно следите за людьми, находящимися на участке работ.



Внимание! Обязательно пользуйтесь средствами для защиты органов слуха.



Внимание! Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования.



Внимание! Осторожно! Запрещается движение машины, оснащенной навесными орудиями данного производителя, по склонам с уклоном свыше 10° в любом направлении.



Давление в шинах. На этикетке указаны оптимальные данные давления в шинах - см. главу "О ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ

ДАННЫХ". Правильное давление шин является необходимым условием для использования машины с хорошими результатами.

### 2.5.1 Самоклеящиеся этикетки (4)



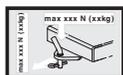
Указание блокирующего рычага для стояночного тормоза



Указание включения / отключения коробки передач (4:A).

Этикетка находится:

- около рычага включения/отключения коробки передач.



Указание максимального буксируемого веса (4:B).

Этикетка находится:

- около буксировочной пластины



Внимание! Риск ожогов (4:C). Не прикасайтесь к глушителю.

Этикетка находится:

- около глушителя



Внимание! Риск раздавливания (4:D). Следует держать руки и ноги на безопасном расстоянии от шарнирного сочленения рулевой колонки и буксировочного крюка, когда на нем закреплено навесное орудие.

Этикетка находится:

- около шарнирного сочленения рулево колонки;
- около буксировочной пластины



**Поврежденные или ставшие нечитаемыми клеящиеся этикетки должны быть заменены.**



**Запросите новые этикетки в авторизованном сервисном центре.**

## 2.6 ИДЕНТИФИКАЦИОННАЯ ТАБЛИЧКА

На идентификационной табличке указаны следующие данные (См. Рис. 1):

- Адрес Производителя
- Тип машины
- Уровень звуковой мощности
- Маркировка соответствия СЕ
- Вес в кг
- Мощность и рабочая скорость двигателя
- Год выпуска
- Заводской номер
- Серийный номер



Внесите заводской номер вашей газонокосилки в соответствующую ячейку на Рисунке (1:10).

Идентификация изделия определяется двумя частями:

- Название и заводской номер машины.
- Модель, тип и заводской номер двигателя.



**Эти обозначения следует использовать при любых контактах с сервисными мастерскими.**



**Пример Декларации о соответствии приводится на предпоследней странице Руководства.**

## 2.7 ОСНОВНЫЕ КОМПОНЕНТЫ

Машина состоит из следующих основных компонентов (См. Рис. 1):

- A. Рама
- B. Колеса
- C. Рулевое колесо
- D. Сидение
- E. Пульт управления
- F. Педальный привод
- G. Капот двигателя
- H. Подъемный рычаг фронтальных навесных орудий
- I. Отсек плавких предохранителей
- J. Аккумулятор
- K. Топливный бак
- L. Резервуар масла коробки передач
- M. Двигатель
- N. Быстросъемное устройство для навесных орудий

### 3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ



Перед применением машины внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

#### 3.1 ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ



**ВНИМАНИЕ:** Перед применением машины внимательно прочитайте настоящую инструкцию.

Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины.

Научитесь быстро останавливать машину и отключать органы управления.

Несоблюдение предупреждений и инструкций может вызвать электрические удары, пожары и/или тяжелые повреждения.

Сохраните все предупреждения и инструкции для последующих консультаций.



Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней.

Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.



Не используйте машину, если поблизости находятся другие люди, и в особенности дети или животные.



Никогда не используйте машину, если вы устали, плохо себя чувствуете или находитесь под воздействием лекарственных средств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих ваши рефлексы и внимание.



Помните, что оператор или пользователь машины несет ответственность за несчастные случаи или возникновение непредвиденных ситуаций, в результате которых могут пострадать третьи лица или имущество которых может быть нанесен ущерб.

Пользователь несет ответственность за оценку потенциальных рисков на участке, на котором он работает, кроме того, он должен принять все меры предосторожности, чтобы обеспечить свою безопасность и безопасность других людей, в особенности на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.



Если вы решите передать или одолжить машину другим лицам, убедитесь, что они ознакомились с инструкциями по использованию, содержащимися в данном руководстве.



Запрещается перевозить на машине детей или других лиц, поскольку они могут упасть и получить тяжелые травмы или же помешать безопасному управлению машиной.



Лицо, управляющее машиной, должно строго соблюдать предписания по управлению и в особенности:

- a. не отвлекаться и должным образом сконцентрироваться на работе;
- b. Помнить, что управление машиной, скользящей по наклонной поверхности, нельзя восстановить при помощи тормоза. Ниже перечислены основные причины потери управления:
  - Недостаточное сцепление между колесами и поверхностью;
  - Слишком высокая скорость;
  - Недостаточное торможение;

- Несоответствие машины цели использования;
- Незнание особенностей поведения машины на разных типах поверхностей, особенно на наклонных;
- Неправильное использование в качестве буксирного средства;



**Машина оснащена рядом микропереключателей и предохранительных устройств, которые ни в коем случае нельзя вскрывать или снимать, поскольку это ведет к отмене гарантии и освобождению изготовителя от любой ответственности за последствия. Перед каждым использованием машины проверяйте работоспособность защитных устройств.**

### 3.2 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

- Перед работой на машине наденьте прочную рабочую нескользящую обувь и длинные брюки.
- Не работать на машине босиком или в открытых сандалиях.
- Не надевать цепочки, браслеты, галстуки, одежду с развевающимися частями или снабженную завязками.
- Необходимо собрать длинные волосы. Обязательно пользуйтесь средствами для защиты органов слуха.
- Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть выброшено машиной или может повредить режущий узел (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).



**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Бензин легко воспламеняется.**

- Храните топливо в специальных канистрах;
- Заливайте топливо через воронку, только на открытом месте и не курите при этой операции, а также вообще при работе с топливом;
- Заливайте топливо перед тем как запустить двигатель; не добавляйте бензин и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
- в случае разлива бензина не

запускайте двигатель, уберите машину с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится, и его испарения не рассеются;

- Всегда помещайте на место и хорошо закручивайте пробки бака и канистры с топливом.



**Замените неисправные глушители**



Перед использованием проведите общий осмотр машины и в особенности осмотр режущего узла и убедитесь, что винты и режущий узел не изношены и не повреждены. Для сохранения балансировки заменяйте поврежденные или изношенные режущий узел и винты все вместе.

Все ремонты должны производиться в авторизованном сервисном центре.



Осуществлять периодический контроль состояния аккумулятора. В случае повреждения корпуса, крышки корпуса или зажимов аккумулятора его следует заменить.

### 3.3 ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ



Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ.

Запуск должен производиться снаружи или в хорошо проветриваемом помещении.

Не забывайте о том, что выхлопной газ двигателя токсичен!



Работайте только при дневном свете или при хорошем искусственном освещении, в условиях хорошей видимости.

На рабочем участке не должно быть взрослых людей, детей и животных.



Если возможно, избегайте работы на мокрой траве. Избегайте работы под дождем или, если близится гроза. Запрещается использовать машину при плохих погодных условиях, особенно при возможности молний.

 Перед запуском двигателя отключить режущий узел или механизм отбора мощности, установить нейтральную передачу.

 Будьте предельно осторожны при приближении к препятствиям, которые могут ухудшить обзор.

 При парковке машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.

 Не допускается движение машины в любом направлении по склонам с уклоном свыше 10° (17%).

 Помните, что не существует “безопасных” склонов. При перемещении по газонам с уклоном необходимо соблюдать особую осторожность. Чтобы избежать опрокидывания машины или потери управления:

- a. при подъеме или спуске не останавливайтесь и не начинайте движение резко;
- b. плавно включайте тягу и всегда держите трансмиссию включенной, особенно при спуске;
- c. На наклонных поверхностях и на крутых поворотах скорость необходимо снизить;
- d. Обратите внимание на подъемы, канавы и скрытые опасности;
- e. Не выполняйте резку травы на склонах в поперечном направлении. Стрижку газона на склонах следует производить строго в направлении подъема/спуска и никогда не в поперечном направлении, проявляя особую осторожность при изменении направления и следя за тем, чтобы колеса, находящиеся на более высоком уровне не наехали на препятствия (камни, ветки, корни и т.д.), которые могут вызвать боковое скольжение, опрокидывание или потерю управления машиной.

 Снижайте скорость перед любым изменением направления движения на наклонных участках, а также

всегда ставьте машину на стояночный тормоз, если вы оставляете ее без присмотра.

 Действуйте с особой осторожностью вблизи от крутых склонов, канав, насыпей. Машина может опрокинуться при съезжании колеса с края обрыва или при обрушении обрыва.

 Соблюдайте осторожность при движении и работе на заднем ходу. Перед движением задним ходом и во время движения смотрите назад, чтобы убедиться в отсутствии препятствий.

 При буксировке грузов или при использовании тяжелого оборудования будьте внимательны:

- a. для крепления буксирных тяг используйте только предназначенные для этого места крепления;
- b. Перевозите только такое количество груза, которое можно легко контролировать;
- c. Не поворачивайте руль резко. Будьте внимательны во время заднего хода;
- d. Установите на колеса противовесы или веса, если в руководстве рекомендуется их использование.

 При пересечении не заросших травой участков, а также при перемещении с и на участки резки травы отключите режущий узел или механизм отбора мощности и установите режущий диск в самое высокое положение.

 При использовании машины вблизи от дорог следите за движением транспорта.

 **ВНИМАНИЕ!** Машина не предназначена для использования на дорогах общего пользования. Ее использование (согласно правилам дорожного движения) разрешено только на частной территории, отделенной от дорожного движения.

 Запрещается использовать машину, если повреждены ее предохранительные приспособления,

 Не приближайте руки и ноги к вращающимся частям и не помещайте их под ними. Всегда держитесь вдали от отверстия выброса.

 Не оставляйте машину с включенным двигателем на участках с высокой травой, чтобы не создавать риск возникновения пожара.

 При использовании навесных орудий никогда не направляйте выброс травы на находящихся рядом людей.

 Используйте только орудия, разрешенные изготовителем машины.

 Не разрешается эксплуатация машины без орудий/инструментов, установленных в предусмотренных местах. При движении без навесных орудий может быть нарушена устойчивость машины.

 Будьте осторожны при использовании сборников травы и других приспособлений, которые могут повлиять на устойчивость машины, особенно на склонах.

 Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокие обороты.

 Не дотрагивайтесь до частей двигателя, нагревающихся во время работы. Риск ожога.

 Отключить режущий узел или устройство отбора мощности, установить нейтральную передачу и поставить машину на стояночный тормоз, остановить двигатель и вынуть ключ зажигания (убедившись, что все движущиеся части полностью остановлены):

- a. Если вы оставляете машину без присмотра или удаляетесь с места водителя:

- b. Перед удалением блокировок или перед очисткой канала выброса;
- c. Перед тем как приступить к проверке, очистке или работе на машине;
- d. После удара о посторонний предмет. Проверить, не была ли повреждена машина и провести необходимый ремонт до того, как снова ей воспользоваться;



Отключить режущий узел или устройство отбора мощности и остановить двигатель (убедившись, что все движущиеся части полностью остановлены):

- a. Перед заправкой горючим;
- b. Когда вы снимаете или устанавливаете мешок для сбора травы.
- c. Перед регулировкой высоты стрижки, когда эта операция не может быть выполнена с места водителя.



Отключить режущий узел или механизм отбора мощности во время транспортировки или когда они не используются.



Снизьте обороты перед остановкой двигателя. Переключите подачу топлива по окончании работы, следуя инструкциям руководства.



Будьте осторожны при работе с многоножевыми деками, так как один вращающийся нож может привести во вращение остальные ножи.



**ВНИМАНИЕ** – в случае поломки или аварии во время работы немедленно остановите двигатель и отойдите от машины, чтобы не вызвать дальнейшие повреждения. В случае получения травмы или нанесения травмы третьим лицам немедленно окажите надлежащую первую помощь и обратитесь в медицинское учреждение. Тщательно уберите любой мусор, который может стать причиной повреждений машины или телесных повреждений людей или животных, если останется незамеченным.



**ВНИМАНИЕ** - Значения уровня шума и вибрации, указанные в настоящем руководстве, являются максимальными рабочими значениями машины. Использование несбалансированного режущего элемента, слишком высокая скорость, отсутствие обслуживания существенно влияют на уровень шума и вибрацию. Следовательно, необходимо принять профилактические меры для устранения возможного ущерба, вызванного высоким уровнем шума и вибрационными нагрузками; выполнять обслуживание машины, надевать противошумные наушники, делать перерывы во время работы.

### 3.4 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ



**ВНИМАНИЕ!** – Перед выполнением любых операций по очистке или техобслуживанию вынуть ключ и прочитать соответствующие инструкции. Во всех ситуациях, где присутствует риск для рук, надевайте подходящую одежду и рабочие перчатки.



**ВНИМАНИЕ:** – Ни в коем случае не используйте машину с износившимися или поврежденными частями. Поврежденные или износившиеся детали всегда необходимо заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти: использование неоригинальных и/или неправильно установленных запасных частей может снизить безопасность использования машины, вызвать несчастные случаи или телесные повреждения, и освобождает изготовителя от ответственности по любому обязательству.



Все операции по техническому обслуживанию и регулировке, не описанные в данном Руководстве, должны производиться в магазине вашего дилера или в специализированном центре, располагающем подготовленным персоналом и оборудованием, необходимыми для правильного выполнения работы и поддержания первоначального уровня безопасности машины. Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приведут к аннулированию гарантии в любой форме и всех обязанностей и ответственности Изготовителя.

- После каждого использования выньте ключ и проверьте, не имеются ли повреждения.
- Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- Controllare regolarmente che le viti del dispositivo di taglio siano serrate correttamente.



Всегда используйте рабочие перчатки при работе с режущим узлом, его установке или демонтаже.



Выполняйте балансировку режущего узла при его заточке. Все операции с режущим узлом (демонтаж, заточка, балансировка, установка и/или замена) представляют собой сложные работы, требующие особых навыков и использования специального оборудования; поэтому для обеспечения безопасности необходимо поручать их выполнение специализированным центрам;

- Регулярно проверяйте работу тормозов. Очень важно проводить надлежащее техническое обслуживание тормозов, а в случае необходимости и их ремонт.
- Заменяйте поврежденные таблички с предостережениями и инструкциями.

- Если машина не оборудована механическим фиксатором транспортного положения при постановке машины на стоянку, в гараж или оставлении без присмотра необходимо опустить навесные орудия на землю.
- Машину следует хранить так, чтобы она не была доступна для детей.



**Не ставьте машину с топливом в бачке в помещении, где испарения топлива могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.**

- Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
- Для предотвращения опасности возгорания регулярно очищайте двигатель, глушитель, гнездо аккумулятора и зону хранения бензина от остатков травы, листьев или излишков смазки.
- Чтобы снизить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечек масла и/или топлива.
- Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.
- Никогда не оставляйте ключ, вставленный в замок зажигания, либо в месте, доступном для детей или для других лиц, не способных управлять машиной. Перед проведением любого обслуживания всегда извлекайте ключ



**ВНИМАНИЕ!** – Содержащаяся в аккумуляторе кислота разъедающая. В случае механического повреждения или чрезмерной зарядки кислота может потечь. Не допускать вдыхания кислоты и ее попадания на любую часть тела.



**Вдыхание паров кислоты вызывает повреждение слизистой оболочки и других внутренних органов. В таких случаях необходимо незамедлительно обратиться за медицинской помощью.**



**ВНИМАНИЕ!** – Не допускается чрезмерная зарядка аккумулятора. Чрезмерная зарядка может вызвать взрыв аккумуляторной батареи с выбросом кислоты.



**ВНИМАНИЕ!** – Кислота наносит серьезные повреждения инструментам, одежде и другим материалам.. Брызги кислоты необходимо немедленно смыть водой.



Запрещается закорачивать клеммы аккумулятора. Образующиеся при этом искры могут стать причиной пожара.



**ВНИМАНИЕ:** гидравлические компоненты. Утечка гидравлической жидкости под давлением может привести к ее проникновению под кожу и нанесению тяжелых повреждений, требующих немедленного оказания медицинской помощи.

### 3.5 ТРАНСПОРТИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** - Если машину необходимо транспортировать на грузовике или прицепе, пользоваться специальными платформами доступа соответствующей прочности, ширины и длины. Во время транспортировки закрыть топливный кран (если он предусмотрен), опустить режущий узел или навесное орудие, включить стояночный тормоз и должным образом закрепить машину на транспортном средстве при помощи тросов или цепей.

### 3.6 ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Забота об охране окружающей среды должна быть определяющим фактором при использовании машины. Необходимо избегать нарушения покоя соседей.
- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации упаковочных материалов, масел, топлива, фильтров, изношенных частей и любых материалов, которые могут нанести вред окружающей среде; запрещается

выбрасывать такие материалы вместе с бытовым мусором, они должны сдаваться на специальные сборочные пункты, производящие их переработку.

- Следует строго соблюдать местное законодательство по утилизации отходов.
- Если машина приходит в негодность запрещается оставлять ее в окружающей среде, необходимо обратиться в специализированный центр в соответствии с местными нормативами.

## 4 ЗАСТРАХУЙТЕ ВАШУ ГАЗОНОКОСИЛКУ

"Проверьте страховой полис на вашу газонокосилку.

Обратитесь в вашу страховую компанию.

Следует оформить универсальную страховку на случай дорожно-транспортного происшествия, пожара, повреждения или хищения."

## 5 СБОРКА

 **Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор.**

 **Во избежание травм и повреждения оборудования запрещается эксплуатировать машину до выполнения всех указаний раздела «СБОРКА».**

 **Распаковка машины и ее монтаж должны выполняться с помощью надлежащего инструмента на ровной твердой поверхности, обеспечивающей достаточное пространство для перемещения самой машины и ее упаковки.**

## 5.1 КОМПОНЕНТЫ ДЛЯ СБОРКИ

Машина продается с разобранным сидением и рулевым колесом; аккумулятор установлен в соответствующем отсеке, но не подключен.

В упаковке машины находятся компоненты для сборки (3), перечисленные в следующей таблице:

Pos.	N.	писание	Размеры
b	2	Штифт	/
C	2	Шайба	6x36
D	1	Шайба	16x38x0,5
E	1	Шайба	16x38x1,0
F	2	Ключ зажигания	/
G	2	Винт для аккумулятора	8x20
H	2	Гайка для аккумулятора	/
I	4	Гайка	8,4x24x1,5
J	1	Буксировочная пластина	/
K	4	Винт	8x20
L	2	Гайка	M8
M	2	Гайка для аккумулятора	/
N	2	Гайка	/
R	2	Проверные шайбы	14 x 8,2 x 2

## 5.2 КАПОТ ДВИГАТЕЛЯ



Для доступа к топливному крану, аккумуляторной батарее или двигателю необходимо открыть капот двигателя.

Капот двигателя открывается следующим образом:

1. Поднять стопор сидения (7:A) и наклонить сидение вперед.
2. Отсоединить резиновый ремень (8:B) на переднем краю капота.
3. Поднять капот (9:C). Чтобы закрыть капот двигателя следует опустить его и заблокировать резиновым ремнем.



**Запрещается запускать двигатель при открытом капоте.**

## 5.3 АККУМУЛЯТОР

Тип аккумулятора, используемый в машине, указан в таблице 0 «Технические данные».



**ВНИМАНИЕ!** Содержащаяся в аккумуляторе кислота коррозионная, и контакт с ней очень вреден. При обращении с аккумулятором следует соблюдать предельную осторожность и не допускать утечек кислоты.



Запрещается контролировать и/или доливать жидкость аккумулятора.

### 5.3.1 Соединение аккумулятора (5)

Подключение аккумулятора к электроустановке машины производится с помощью винтов и гаек (3:M; 3:N)

1. Сначала подсоедините красный кабель к положительной (+) клемме аккумулятора.
2. Затем подсоедините чёрный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора.



Если кабели подсоединены в неправильном порядке, существует опасность короткого замыкания и повреждения аккумулятора.



Если кабели поменять местами, то генератор и аккумуляторная батарея выйдут из строя.



Надежно закрепите кабели. Незакрепленные кабели могут послужить причиной пожара.



Ни в коем случае не допускается запуск двигателя с отсоединенной аккумуляторной батареей. Это может вызвать серьёзное повреждение генератора и системы электрооборудования.

### 5.3.2 Зарядка аккумулятора



Перед первым использованием следует полностью зарядить аккумулятор.



Порядок зарядки аккумулятора указан в 9.10.

### 5.4 СИДЕНИЕ (6)

Расцепите стопор сидения (6:A) и поднимите кронштейн сидения вверх.

Установите кронштейн в задние (верхние) отверстия в следующем порядке:

1. Установите шайбы с буртиком(6:B) на

винты (6:H) с шайбы(6:R).

2. Вставьте винты в пазы кронштейна (6:G). Установите шайбу (6:D) между сидением и кронштейном.
3. Затяните винты сидения. Момент затяжки:  $9 \pm 1,7$  Нм



При перетяжке винтов с усилием более  $9 \pm 1,7$  Нм сидение будет повреждено.

1. Проверьте свободное перемещение сиденья в прорезях кронштейна. Установите кронштейн в передние (нижние) отверстия в следующем порядке:
  1. Установите рукоятки (6:E) на винты (6:F).
  2. Наденьте по одной шайбе (6:D) на каждый винт.
  3. Вставьте винты в пазы кронштейна сидения и затяните вручную
  4. Наклоните сидение вниз и установите его в желаемое положение.
  5. Вручную затяните рукоятки (6:E). Сидение можно сложить. При парковке машины на стоянке под дождем сложите сидение в переднем направлении, чтобы не промокла подушка. Сиденье блокируется. Чтобы поднять или опустить сидение, нужно сначала расцепить стопор (6:A).

### 5.5 РУЛЕВОЕ КОЛЕСО (10)

#### • Руль типа "I"

Для сведения к минимуму осевого люфта рулевой колонки установите регулировочные шайбы толщиной 0,5 мм и/или 1 мм (3:D; 3:E) на рулевую колонку между рубашками поз. (10:A) в следующем порядке.

1. Установите рубашку (10:B) на рулевую колонку и зафиксируйте ее, вставив один из штифтов (10:C) примерно на 1/3 его длины.
2. Потяните рубашку рулевой колонки и рулевую колонку вверх.
3. Проверьте сколько и какие регулировочные шайбы (толщиной 0,5 мм, 1 мм или обе) можно вставить в образовавшееся в точке (10:A) отверстие. Шайбы должны вставляться без усилий, поскольку необходимо оставить небольшой осевой люфт.
4. Извлеките штифт (10:C) с помощью выколотки (10:D) и разберите рубашку.

5. Установите шайбу(ы), как указано в предыдущем пункте 3.
6. Установите рубашку на рулевую колонку и зафиксируйте двумя штифтами, забив их до упора. Заблокируйте колонку рулевого колеса.

#### • Руль типа “II”

1. Насадить втулку рулевого колеса (9:E) на вал рулевой колонки (9:F) до упора.
2. Совместить отверстия втулки с отверстиями рулевой колонки.
3. Совместив отверстия (9:G), вставить два штыря (9:H).

### 5.6 БУКСИРОВОЧНАЯ ПЛАСТИНА (11)

Установите буксировочную пластину (11:B) в задней части машины.

Используйте для этого винты и гайки (11:A; 11:C).

Момент затяжки: 22 Нм

### 5.7 БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (1:N)

Быстроразъемные соединения и инструкции по их монтажу поставляются в отдельной упаковке, вложенной в общую упаковку машины.

Установите быстроразъемные устройства на передние оси машины.

### 5.8 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Давление шин указано в таблице 2.10 «Технические данные».

### 5.9 ACCESSORI

В комплекте с каждой принадлежностью поставляется руководство по ее установке.



**Примечание:** Ренжущий узел в данном случае относится к принадлежностям.

## 6 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

### 6.1 ПЕДАЛЬ МЕХАНИЧЕСКОГО УСТРОЙСТВА ПОДЪЕМА НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ (12:A)

Управляет рычагом (12:A1) и служит для перевода навесных орудий из рабочего положения в положение транспортировки.

- Положение транспортировки: Выжать

педаль до упора, убрать ногу, педаль останется выжатой.

- Рабочее положение: Нажать и медленно отпустить педаль.



**Запрещается переход в положение транспортировки, если навесное орудие работает. Это приведет к выходу из строя ремённой передачи.**

### 6.2 ПЕДАЛЬ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:B)



**Никогда не нажимайте эту педаль во время движения.**

**Это может вызвать перегрев силовой передачи.**

Педаль (12:B) имеет положения:



Отпущено. Привод включен.

Стояночный тормоз не включен.

Выжато наполовину. Передний привод не включен. Стояночный тормоз не включен.

Нажато до конца. Передний привод не включен. Стояночный тормоз полностью отжат, но не заблокирован. Данное положение применяется также для аварийного торможения.

### 6.3 БЛОКИРУЮЩИЙ РЫЧАГ ДЛЯ СТОЯНОЧНОГО ТОРМОЗА (12:C)



Фиксирует педаль «муфта-тормоз» в нажатом состоянии. Эта функция

применяется для блокировки машины на уклонах, при транспортировке и т.д., когда двигатель не работает.

**Блокировка:**

1. Полностью утопите педаль (12:B).
2. Переведите блокировку (12:C) вправо.
3. Нажмите и отпустите педаль (12:B).
4. Отпустите замедлитель (12:C).

**Разблокировка:**

1. Нажмите и отпустите педаль (10:B).

### 6.4 ПЕДАЛЬ ПРИВОДА (12:D)

Если при отпущенной педали торможение машины не выполняется должным образом, необходимо выполнить аварийное торможение при помощи левой педали (9:B).

Педаль определяет передаточное соотношение между двигателем и ведущими колесами (= скорость).



- (○) Нажать педаль вперед – машина двигается вперед.
- (○) Отпустить педаль – движение машины прекращается.

Отжать педаль назад – машина двигается назад. Уменьшение усилия нажатия на педаль – машина тормозит. В верхней части педали имеется регулировочная пластина, которую можно установить в удобное для водителя положение.



**Если при отпущенной педали торможение машины не выполняется должным образом, необходимо выполнить аварийное торможение при помощи левой педали (12:В).**

### 6.5 РУКОЯТКА УПРАВЛЕНИЯ ДРОССЕЛЬНОЙ ЗАСЛОНКОЙ И ОБОГАЩЕНИЕМ [B&S Power Built] [B&S Intek] (если предусмотрено) (12:Е)

Регулятор служит для регулирования оборотов двигателя и для обогащения топливной смеси воздухом при запуске холодного двигателя.



**Если двигатель работает с перебоями (изменение количества оборотов двигателя), это может означать, что рукоятка управления подана вперед настолько, что включается дроссельная заслонка. Это приводит к повреждению двигателя, повышению расхода топлива и нанесению ущерба окружающей среде.**



Регулятор положения воздушной заслонки – для запуска холодного двигателя. Не используйте это положение, когда двигатель прогрет.



Дроссельная заслонка полностью открыта – при работе с машиной рукоятка дроссельной заслонки должна всегда быть в этом положении. Полностью открытому положению дроссельной заслонки соответствует положение рукоятки в 2 см за положением обогащения



Холостой ход.



Некоторые модели оснащены системой, которая автоматически управляет положением «choke» карбюратора во время включения и нагрева двигателя.

### 6.6 ВОЗДУШНАЯ ЗАСЛОНКА [B&S Vanguard] [ST.] (если предусмотрено) (12:G)

Устройство закрытия заслонки при запуске холодного двигателя.



Устройство полностью выдвинуто наружу (12:G1) - дроссель закрыт. Для запусков холодного двигателя.

Устройство задвинуто внутрь (12:G2) - дроссель открыт. Для запусков горячего двигателя и во время движения.



В случае горячего двигателя не продолжать процедуру с закрытой заслонкой.



Некоторые модели оснащены системой, которая автоматически управляет положением «choke» карбюратора во время включения и нагрева двигателя.

### 6.7 ЗАМОН ЗАЖИГАНИЯ/ФАРЫ (12:F)

Замок зажигания служит для запуска и остановки двигателя.



**Не оставляйте место водителя, если ключ находится в положении 2 или 3. Существует опасность зажигания, топливо может через карбюратор пойти в двигатель, и может произойти разрядка и повреждение аккумуляторной батареи.**

Четыре положения ключа зажигания:



1. Положение «Стоп» – двигатель выключен. Ключ можно извлечь.



2/3. Рабочее положение - фары включены.



4. Положение «Запуск» – при повороте ключа в этом положении запускается стартер. Как только двигатель запустится, отпустите ключ, он возвратится в рабочее положение.

### 6.8 РУЛЬ (13:Е)

### • Руль типа “II”

Высота руля может регулироваться до бесконечности. Отвернуть регулировочный винт (13:D) рулевого управления, чтобы поднять или опустить руль в нужное положение. Затянуть.



Не регулировать положение руля во время движения.



Никогда не поворачивать руль, если машина остановлена с опущенным дополнительным оборудованием. Существует риск аномальной нагрузки на усилитель руля и на узлы рулевого управления.

### 6.9 РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ СТРИЖКИ (13:B)

Машина оборудована устройством для управления режущим блоком с электрическим регулятором высоты стрижки.



Нажимая переключатель, можно главно регулировать высоту обрезки.

Режущий блок подключается к контакту

(13:C).

### 6.10 МЕХАНИЗМ ОТБОРА МОЩНОСТИ (13:A)

Рычаг включения и отключения механизма отбора мощности для работы установленных спереди навесных орудий.



Механизм отбора мощности ни при каких условиях не должен быть включен, если навесное орудие, устанавливаемое спереди, находится в транспортном положении. Это приведет к выходу из строя ремённой передачи.



Два положения:



Рычаг в переднем положении – механизм отбора мощности отключен.

### 6.11 РЫЧАГ ОТКЛЮЧЕНИЯ ТРАНСМИССИИ (13, 14)

Рычаг отключения бесступенчатой трансмиссии.



2WD оборудована рычагом, присоединенным к задней оси. См. (14:A).

4WD оборудована двумя рычагами, присоединенными к задней оси (15:A) и к передней оси (15:B).



Рычаг включения / отключения трансмиссии ни в коем случае не должен находиться между наружными и внутренними положениями. Это приводит к перегреву и повреждению трансмиссии.

Эти рычаги позволяют перемещать машину вручную (толканием или буксированием), не включая двигатель.

Два положения:

Трансмиссия включена (14:A1; 15:A1-B1) - для нормального использования.

Трансмиссия выключена (14:A2; 15:A2-B2) - машину можно перемещать вручную.

Машина не должна буксироваться на большие расстояния или на высокой скорости. Это может привести к повреждению трансмиссии.



Машину не следует эксплуатировать, когда передний рычаг находится в выдвинутом положении. При этом возникает риск повреждения передней оси и утечки из нее масла.

### 6.12 РЕГУЛИРОВКА СИДЕНИЯ (20)



Сидение можно сложить, и отрегулировать его положение, перемещая вперед-назад. Для установки сидения в желаемое положение следует:

1. Слегка отвинтить рукоятки (20:A) без использования инструментов.
2. Переместить сидение в удобное положение.
3. Вручную завинтить рукоятки (20:A).



Использование инструментов ведет к повреждению рукояток (20:A) и сидения (20:B).

Сидение оборудовано предохранительным выключателем, который подключен к защитной системе машины.

Это значит, что запустить машину невозможно, если на ее сидении никого нет. (См. 7.5).

### 6.13 НАПОТ ДВИГАТЕЛЯ



Порядок доступа к топливному крану, аккумуляторной батарее или двигателю смотрите в 6.2.

### 6.14 БЫСТРОСЪЕМНЫЕ УСТРОЙСТВА (16:С)



Быстроразъемные соединения обеспечивают быструю и легкую замену различных навесных орудий.

Быстроразъемные соединения позволяют легко перемещать режущий узел в одно из двух положений:

- Нормальное положение с полностью натянутым ремнем.
- Отведенное положение на 4 см от нормального, с ослабленным ремнем, в результате чего режущий диск приближается к машине.

Если натяжной шкив отведен от ремня, быстроразъемные соединения упрощают замену ремня и режущего узла, а также облегчают перевод в положения мойки и обслуживания.

#### Ослабление натяжение ремня (16, 18)



См. также инструкции навесного орудия и быстроразъемного соединения.

1. Выньте блокировочные шпильки или стопорные штифты (17:С) с обеих сторон.
2. Откройте быстроразъемные соединения, нажав на их задние секции каблуком (16:А).



Когда быстроразъемные соединения открыты, кронштейны навесных орудий освобождаются.



Перед выполнением любых регулировок или техобслуживания следует положить кронштейны на опору и закрыть ее.

3. Выполните все необходимые поправочные мероприятия, например:
  - Отсоедините ремень.
  - Замените орудие, отсоединив кронштейны (18).

#### Натяжение ремня (16, 17)

Сначала натяните одну сторону, а затем другую, согласно приведенным ниже инструкциям.



Не поворачивайте рычаг руками. Опасность получения травм и переломов.

1. Поставьте ногу на рычаг (17:А) и осторожно поверните его на пол-оборота вперед.
2. Вставьте шпильку или стопорный штифт (16:В).
3. Выполните описанное выше действие на другой стороне.

## 7 ПУСК И ДВИЖЕНИЕ

### 7.1 МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ



Обязательно убедитесь, что в двигателе имеется надлежащее количество масла. Это особенно важно при работе на уклонах (см. 9.5).

Соблюдайте предельную осторожность при работе на склонах: не трогайтесь резко с места и не тормозите резко, не скашивайте траву поперек склона, двигайтесь сверху вниз или снизу вверх. При парковке машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.



Не допускается движение машины по склонам с уклоном свыше 10° в любом направлении.



Снижайте скорость на уклонах и при выполнении резких поворотов, чтобы не допустить опрокидывания машины или потери управления.



При движении на максимальной скорости не поворачивайте рулевое колесо слишком резко. Машина может опрокинуться.



Руки и пальцы следует держать на безопасном расстоянии от шарнирного сочленения рулевой колонки и скобки сиденья. Опасность получения травм и переломов.

### 7.2 КОМБИНИРОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ



Комбинированное использование принадлежностей объясняется в “ТАБЛИЦЕ ПРАВИЛЬНОГО СОЧЕТАНИЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ – НАВЕСНЫХ ОРУДИЙ” в разделе “0 ТАБЛИЦА ТЕХНИЧЕСКИХ ДАННЫХ”

### 7.3 ЗАПРАВКА БЕНЗИНОМ (19)



Используйте только неэтилированный бензин. Не используйте бензиноасляную смесь.

Емкость резервуара указана в таблице 0 «Технические данные». Резервуар имеет прозрачные стенки, что позволяет легко контролировать уровень топлива.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ!** Бензин является подверженным порче продуктом и не должен оставаться в резервуаре более 30 дней.

Можно использовать экологическое горючее, например, алкилированный бензин. Такой бензин оказывает меньшее вредное воздействие на людей и окружающую среду. Не зарегистрированы отрицательные последствия использования такого бензина. Однако в продаже имеются различные марки алкилированного бензина, для которых невозможно дать точные указания по использованию.

Для получения более точной информации рекомендуется обратиться к инструкциям и данным, предоставляемым изготовителями алкилированного бензина.

Не заправляйте бензобак до самого верха.

Следует оставить в баке немного места (соответствующее наливной горловине + 1 - 2 см от верха), чтобы при нагревании бензин мог увеличиться в объеме, не переливаясь через край.



При использовании перед постановкой на долгую стоянку (например, в зимний период), следует залить в бензобак такое количество топлива, которое необходимо для выполнения этой последней работы.

Перед постановкой машины на стоянку необходимо полностью опорожнить топливный бак (См. 11).

### 7.4 ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ (21)

Машина поставляется с двигателем, полностью заполненным маслом.



Перед запуском двигателя проверьте уровень масла.



Контроль уровня / доливка масла в двигатель описаны в 9.5.

### 7.5 ПРОВЕРКА УРОВНЯ МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ



Контроль уровня / доливка масла в коробку передач описаны в 9.7.

### 7.6 ПРОВЕРКА БЕЗОПАСНОСТИ СИСТЕМЫ

При испытании машины убедитесь, что результаты проверок безопасности соответствуют приведенным в следующих таблицах.



Проверки безопасности должны обязательно выполняться перед каждым использованием машины.



Если результаты какой-либо проверки отличаются от указанных в таблицах ниже, эксплуатировать машину не допускается!

Отправьте машину в сервисный центр для проверки и ремонта!

#### 7.6.1 Общая проверка безопасности

Объект	Результат
Топливные трубопроводы и соединения.	Утечки отсутствуют
Электрические кабели.	Изоляция не повреждена. Механические повреждения отсутствуют.
Выхлопная система.	Утечки в соединениях отсутствуют. Все винты затянуты.
Масляные трубопроводы	Утечки отсутствуют. Повреждения отсутствуют.
Подайте машину вперед/назад и отпустите педаль рабочего тормоза.	Машина останавливается.

Объект	Результат
Испытательная поездка	Аномальные вибрации отсутствуют. Аномальные звуки отсутствуют.

### 7.6.2 Проверка элентробезопасности

Состояние	Действие	Результат
Не нажата педаль стояночного тормоза	Попробуйте запустить двигатель.	Двигатель не запускается.
Двигатель работает.	Водитель поднимается с сиденья.	Двигатель останавливается.

### 7.7 ПУСК / РАБОТА



**Во время работы на машине напор двигателя должен быть закрыт и заблокирован.**



**При работе с машиной дроссельная заслонка должна всегда быть полностью открыта.**



**При включении машины подождите 2 секунды в положении запуска перед тем, как включить двигатель.**

1. Откройте топливный кран (22).
2. Убедитесь, что кабели свечей зажигания надеты на соответствующие свечи.
3. Отключите механизм отбора мощности (13:A), переместив рычаг вперед.
4. Уберите ногу с педали рабочего тормоза (12:D).

#### Модель 2WD

#### Запуск холодного двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Включить трансмиссию (14:A1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
3. Перекрыть подачу воздуха (12:E) (если она предусмотрена).
4. Повернуть ключ зажигания и запустить двигатель.
5. Как только двигатель запустится, постепенно выжать педаль газа до упора (12:E).

#### Запуск холодного двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (14:A1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).

3. Выжать полностью педаль газа (12:E) (если она предусмотрена).
4. Закрыть заслонку (12:G) (если она предусмотрена).
5. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.



**Перед началом движения обогреть несколько минут, чтобы масло нагрелось.**

#### Запуск горячего двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Innezare la tras
1. Включить трансмиссию (14:A1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
3. Полностью открыть дроссельную заслонку (12:E)
4. Повернуть ключ зажигания и запустить двигатель.

#### Запуск горячего двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (14:A1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).
3. Выжать полностью педаль газа (12:E).
4. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.



**Продолжать в соответствии с указаниями, приведенными в параграфе 7.7.1.**

#### Модель 4WD

#### Запуск холодного двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Включить трансмиссию (15:A1-B1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
3. Полностью открыть дроссельную заслонку (12:E)
4. Полностью вытянуть рукоятку воздушной заслонки.

#### Запуск холодного двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (15:A1-B1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).
3. Выжать полностью педаль газа (12:E).
4. Закрыть заслонку (12:G) (если она предусмотрена).
5. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.



**Перед началом движения обогреть несколько минут, чтобы масло**

нагрелось.

### Запуск горячего двигателя [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Включить трансмиссию (15:A1-B1).
2. Поставить машину на стояночный тормоз (10:B).
3. Полностью открыть дроссельную заслонку (12:E)
4. Полностью вытянуть рукоятку воздушной заслонки.

### Запуск горячего двигателя [B&S Vanguard] [ST.]

1. Включить передачу (15:A1-B1)
2. Активировать стояночный тормоз (12:B).
3. Выжать полностью педаль газа (12:E).
4. Повернуть ключ зажигания и завести двигатель.

 Продолжать в соответствии с указаниями, приведенными в параграфе 8.6.1.

#### 7.7.1 Движение

Запуск машины производится следующим образом:

- Полностью утопите педаль (12:B), а затем отпустите.
- Для приведения машины в движение нажмите на педаль (12:D).
- Переместиться на участок выполнения работ.
- Если установлены фронтальные навесные орудия, привести в действие привод отбора мощности (13:A)
- Начать работу.

#### 7.8 ОСТАНОВ

Останов машины производится следующим образом:

- Отключить механизм отбора мощности (13:A).
- Поставить машину на стояночный тормоз (12:B).
- Остановить двигатель поворотом ключа зажигания.
- Перекрыть кран подачи топлива. Это особенно важно сделать, если машина будет транспортироваться, например, на прицепе.

 Чтобы избежать обратной вспышки, перед остановкой двигателя

установите рычаг газа на режим максимальных оборотов.



При необходимости отдалиться от машины отсоедините кабели от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.



Двигатель может быть очень горячим сразу после выключения. Не касайтесь глушителя, двигателя или ребер охлаждения. Это может привести к ожогам.

#### 7.9 ЧИСТКА



Для снижения опасности пожара очищайте двигатель, глушитель, аккумулятор и бензобак от травы, листьев и излишков масла. Чтобы уменьшить опасность пожара, регулярно проверяйте машину на предмет отсутствия утечки масла и/или топлива.



Никогда не используйте воду под высоким давлением. Это может повредить уплотнения вала, электрические компоненты или гидравлические клапаны.



Никогда не направляйте поток воды под высоким давлением на ребра радиатора. Это может привести к повреждению конструкции радиатора.

Машину необходимо чистить после каждого использования. Чистка должна производиться с соблюдением следующих инструкций:

- Не допускать попадания воды на двигатель.
- Чистить двигатель с помощью щетки и/или сжатого воздуха.
- Очищать заборник воздуха охлаждения двигателя.
- После промывки водой следует привести в движение машину и имеющиеся на ней навесные орудия, чтобы удалить остатки воды, которая могла бы проникнуть в подшипники и вызвать их повреждение.

## 8 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИСТАВКИ



**Убедитесь, что в траве отсутствуют любые посторонние предметы, как, например, камни и т.д.**

### 8.1 ВЫСОТА СТРИЖКИ.

Наилучшие результаты достигаются при срезании верхней трети длины травы. См. рис. 31.

Если трава высокая, и ее нужно сильно подрезать, произведите стрижку дважды, устанавливая разные значения высоты стрижки.

Если поверхность лужайки неровная, не устанавливайте минимальную высоту стрижки. Это может стать причиной повреждения ножей о поверхность земли, снятия верхнего слоя грунта на лужайке.

### 8.2 РЕКОМЕНДАЦИИ ПО СТРИЖКЕ ТРАВЫ

Для того чтобы достичь оптимальных результатов при стрижке, выполняйте следующие рекомендации:

- Производите стрижку часто.
- Включайте двигатель на полные обороты.
- Трава должна быть сухой.
- Ножи должны быть острыми.
- Следите за чистой нижней поверхностью режущей приставки.

## 9 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 9.1 ПРОГРАММА ПРОВЕДЕНИЯ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЯ

Чтобы содержать машину в хорошем состоянии с точки зрения надёжности, безопасной работы и внимания к вопросам охраны окружающей среды, всегда выполняйте сервисную программу STIGA SpA.

Положения этой программы приведены в прилагаемом руководстве по эксплуатации STIGA SpA..

Регламентное техобслуживание должно выполняться сервисной мастерской. Первый и промежуточный контроль рекомендуется произвести в сервисной мастерской, но возможно их осуществление и

силами пользователя.

Процедуры контроля представлены в техпаспорте машины и в главе 7 «ПУСК И ДВИЖЕНИЕ», а также далее.

Проверки, проводимые в сервисной мастерской, гарантируют профессиональное выполнение работ и использование фирменных запасных частей.

После каждого регламентного техобслуживания и промежуточного контроля сервисная мастерская проставляет в техпаспорт штамп. Наличие техпаспорта с такими штампами увеличивает стоимость подержанной машины.

### 9.2 ПОДГОТОВКА



**Все техобслуживания и ремонты должны производиться на неподвижной машине с выключенным двигателем.**



**Для предотвращения самопроизвольного отката машины всегда ставьте ее на стояночный тормоз.**



**Остановите двигатель.**



**Для предотвращения случайного запуска двигателя отсоедините кабели от свечи зажигания и выньте ключ зажигания.**

### 9.3 ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ



См. главу «13 СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ». Целью таблицы является оказать помощь в поддержании вашей машины в исправном и безопасном состоянии. В таблице указаны основные виды работ и периодичность выполнения каждой из них. Выполняйте соответствующие действия, в зависимости от того, какое из них наступает раньше.



**Замену масла следует производить чаще, если двигатель эксплуатируется в тяжелых условиях или при повышенной температуре**

окружающего воздуха.

#### 9.4 ДАВЛЕНИЕ В ШИНАХ

Отрегулировать давление в шинах в соответствии со значениями, указанными в таблице 0 «Технические данные».

#### 9.5 ДОЛИВКА / ЗАМЕНА МАСЛА В ДВИГАТЕЛЕ

 Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.

##### 9.5.1 Контроль / доливка (21)

 Перед каждым запуском двигателя проверьте уровень масла. Во время контроля машина должна стоять на ровной площадке.

 Протрите место вокруг масляного щупа. Отверните его и вытяните вверх. Протрите масляный щуп.

[B&S Power Built] [B&S Intek] Вставить рейку полностью, не прикручивая.

[B&S Vanguard] [ST.] Вставить рейку полностью и прикрутить её.

Еще раз отверните масляный щуп и вытяните его вверх. Снимите показание уровня масла.

Долейте масло, если его уровень ниже отметки «FULL» (Полный) (21).

 Уровень масла ни в коем случае не должен превышать отметку «FULL». Двигатель может перегреться. Если уровень масла превышает отметку «FULL», необходимо слить масло до достижения надлежащего уровня.

Замену масла следует производить чаще, если двигатель эксплуатируется в тяжелых условиях или при повышенной температуре окружающего воздуха.

##### 9.5.2 Замена/заполнение (21)

 Сроки выполнения работ см. в главе 13.

 Тип масла, рекомендуемый к использованию, указан в таблице 0 «Технические данные».

Используйте только масло без добавок.

Заменять масло следует в разогретом двигателе.



**Масло, слитое из двигателя немедленно после его выключения, может быть очень горячим. Перед сливом масла дайте двигателю остыть несколько минут.**

Действуйте следующим образом:

1. Установите машину на ровную поверхность.
2. Поставьте машину на стояночный тормоз.
3. Откройте капот двигателя.
4. Закрепите зажим на сливном масляном шланге. Используйте регулируемое захватное устройство, зажим “polygrip” или аналогичный инструмент (21:A).
5. Передвиньте зажим на 3-4 см вверх по сливному масляному шлангу и вытащите пробку.
6. Слейте отработанное масло в специальную емкость.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Не забрызгайте маслом приводные ремни.**

7. Утилизация отработанного масла производится в соответствии с местными правилами.
8. Установите сливную масляную пробку и сдвиньте зажим назад таким образом, чтобы он пережимал шланг выше пробки.
9. Уберите возможные разливы масла.
10. Извлеките масляный щуп и залейте новое масло. Количество масла указано в таблице 0 «Технические данные».
11. После заправки масла, запустите двигатель и прогрейте его на холостом ходу в течение 30 секунд.
12. Осмотрите двигатель на предмет утечки масла.
13. Остановите двигатель. Подождите 30 секунд, и затем проверьте, соответствует ли уровень масла указанному в параграфе 9.5.

##### 9.5.3 Замена масляного фильтра (При наличии)



**Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.**



**Сроки выполнения работ см. в главе**

## 13.

Для выполнения этого вида технического обслуживания рекомендуется обратиться в авторизованный сервисный центр.

Сначала слейте моторное масло и установите сливную масляную пробку, как описано выше. Затем замените масляный фильтр следующим образом:

- Очистите область вокруг фильтра и демонтируйте фильтр.
- Смочите маслом прокладку нового фильтра.
- Установите фильтр. Сначала закрутите фильтр таким образом, чтобы прокладка соприкасалась с двигателем. Затем дополнительно закрутите фильтр на 1/2 или 3/4 оборота.
- Продолжите работу по п. 7 в соответствии с указаниями параграфа 9.5.2.

## 9.6 ЗАМЕНА ТОПЛИВНОГО ФИЛЬТРА (21:В)



**Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.**



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

Если был установлен новый фильтр, проверьте отсутствие утечек топлива.

## 9.7 ПРОВЕРКА УРОВНЯ / ДОЛИВКА МАСЛА В КОРОБКЕ ПЕРЕДАЧ [4WD]



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**



**Тип и количество масла указаны в таблице 0 «Технические данные».**

### 9.7.1 Контроль/доливка (23)

1. Установите машину на ровную поверхность.
2. Проконтролируйте уровень масла в баке (23:А). Уровень должен совпадать с линией.
3. При необходимости долейте масло.

### 9.7.2 Замена

**Слив масла при замене**

1. Дайте машине поработать на разных скоростях в течение 10-20 минут, чтобы прогрелось масло коробки передач.
2. Установите машину на ровную поверхность.
3. Поставьте машину на стояночный тормоз.
4. Вытяните оба разъединяющих рычага в положение А1 - В1, как показано на рис. (14-15).
5. Поместите одну специальную емкость под заднюю ось и одну под переднюю.
6. Откройте капот двигателя и снимите пробку с резервуара масла.



**Для масляной пробки следует применять только вороток с квадратом на 3/8 дюйма. Инструменты другого размера могут повредить пробку.**

7. Отверните масляную пробку на задней оси (24:А).
8. Отверните 2 сливных пробки на передней оси. Для этого следует применять торцевой ключ на 12 мм. Подождите, пока масло не вытечет из передней оси и трубопроводов (25).
9. Убедитесь, что не повреждены прокладки на масляных пробках на передней оси (25). Установите пробки на место. Момент затяжки: 15-17 Нм.
10. Убедитесь, что не повреждена прокладка на масляной пробке на задней оси (24:А). Установите пробку на заднюю ось. Затяните масляную пробку моментом до 5 Нм.



**Если масляную пробку затянуть моментом более 5 Нм, она будет повреждена.**

11. Удалите масло из самой глубокой секции резервуара при помощи устройства для удаления масла (26).
12. Отработанное масло следует утилизировать согласно местным нормативам.

### Заливка масла

1. Залейте в масляный резервуар свежее масло.
2. Отключите коробку передач задней оси. Переместите рычаг переключения передач (15:А) в положение А2.



**Установите два деревянных бруска (толщиной 4-5 см) перед и за задними колесами (впритык к шинам) так,**

**чтобы обеспечить неподвижность машины во время выполнения следующих операций.**

3. Поставьте машину на стояночный тормоз. Полностью утопите педаль (12:В), а затем отпустите.



**ВНИМАНИЕ: следующие операции должны выполняться при открытом капоте и работающем двигателе; необходимо соблюдать безопасную дистанцию от движущихся органов.**

4. Пуск двигателя: При пуске двигателя расцепляющий рычаг трансмиссии передней оси автоматически вдвигается внутрь.



**Не запускайте двигатель при задвинутом расцепляющем рычаге трансмиссии задней оси (15:А) и вытянутом расцепляющем рычаге трансмиссии передней оси (15:В). Это может повредить уплотнения передней оси.**



**Если двигатель будет работать в помещении, к выхлопной трубе двигателя должно быть подсоединено устройство для вытяжки выхлопных газов.**

5. Вытяните рычаг отключения трансмиссии передней оси.



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Масло уходит в систему очень быстро. Доливку масла в резервуар следует производить непрерывно до полного заполнения самого резервуара и системы, не допуская попадания в установку воздуха.**

6. Установите педаль газа в положение, соответствующее движению вперед, зафиксировав ее с помощью деревянного клина (28).
7. Дайте двигателю поработать в режиме прямого хода в течение одной минуты.
8. Уберите деревянный клин и установите педаль газа в положение, соответствующее заднему ходу. Продолжите заливку масла в резервуар.
9. Дайте двигателю поработать в режиме заднего хода в течение одной минуты.
10. Изменяйте направление работы

двигателя через каждую минуту, как описано выше, и продолжайте заливку масла в резервуар до тех пор, пока в нем не прекратится выделение пузырьков.

11. Выключите двигатель, установите крышку (23:В) масляного резервуара и закройте капот двигателя.
12. Дайте машине поработать на разных скоростях в течение нескольких минут и при необходимости отрегулируйте уровень масла в резервуаре.

## 9.8 КОНТРОЛЬ РЕМЁННЫХ ПЕРЕДАЧ

Проверьте исправность и отсутствие повреждений ремней.



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

## 9.9 РУЛЬ



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

### 9.9.1 Проверки

Поверните рулевое колесо слегка назад и вперед.

В цепях рулевого управления не должно быть механических люфтов.

### 9.9.2 Регулировка (29)

Регулировка цепей рулевого управления при необходимости производится следующим образом.

1. Расположите машину на ровной поверхности и установите рулевое колесо в центральное положение.
2. Отрегулируйте цепи рулевого управления, используя две гайки, расположенные под центральным шарниром (29).
3. Регулируйте обе гайки на одну и ту же величину до устранения люфта.
4. Подайте машину по прямой и убедитесь, что рулевое колесо не смещено от центра.
5. В случае смещения рулевого колеса отпустите одну гайку и подтяните другую.



**Не перетягивайте рулевые цепи. Это затрудит ход рулевого колеса и увеличит износ рулевых цепей.**

## 9.10 АККУМУЛЯТОР

Тип аккумулятора, используемый в машине,

указан в таблице 0 «ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ».



**ВНИМАНИЕ!** Содержащаяся в аккумуляторе кислота коррозионная, и контакт с ней очень вреден. При обращении с аккумулятором следует соблюдать предельную осторожность и не допускать утечек кислоты.



Попадание кислоты в глаза или на кожу может привести к тяжёлым травмам. При попадании кислоты на любую часть тела немедленно обильно промойте водой и как можно скорее обратитесь за медицинской помощью.

Запрещается контролировать или доливать жидкость аккумулятора.

Единственный вид работ по техническому обслуживанию аккумулятора – это его зарядка, например, после долгого периода хранения.

Зарядку аккумулятора можно производить:

- с помощью двигателя
- с помощью зарядного устройства.

### 9.10.1 Зарядка от двигателя

Этот способ применим только в случае наличия минимального заряда аккумулятора, позволяющего запуск.

- Если аккумулятор новый, следует присоединить к нему кабели.
- Вывести машину на открытый воздух.
- Запустите двигатель в соответствии с инструкциями, приведенными в данном руководстве.
- Оставьте двигатель непрерывно работать на протяжении 45 минут (время, необходимое для полной зарядки аккумулятора).
- Остановите двигатель.

### 9.10.2 Зарядка с помощью зарядного устройства



Использовать зарядное устройство с постоянным напряжением. При зарядке от стандартного автомобильного зарядного устройства аккумуляторная батарея

может выйти из строя. За более подробной информацией обращайтесь к Вашему дилеру.



Перед подключением зарядного устройства отсоедините аккумулятор от электроустановки.

### 9.10.3 Снятие/установка

Аккумуляторная батарея находится под капотом двигателя.

При снятии/установке аккумуляторной батареи кабели отключаются/подключаются следующим образом:

1. При снятии: Сначала отсоедините чёрный кабель от отрицательной клеммы аккумулятора (-). Затем отсоедините красный кабель от положительной (+) клеммы аккумулятора.
2. При установке: Сначала подсоедините красный кабель к положительной (+) клемме аккумулятора. Затем подсоедините чёрный кабель к отрицательной (-) клемме аккумулятора.



Если кабели отсоединять / подсоединять в неправильном порядке, существует опасность короткого замыкания и повреждения аккумулятора.

Если кабели поменять местами, то генератор и аккумуляторная батарея выйдут из строя.

Надёжно закрепите кабели. Незакрепленные кабели могут послужить причиной пожара.

Ни в коем случае не допускается запуск двигателя с отсоединённой аккумуляторной батареей. Это может вызвать серьёзное повреждение генератора и системы электрооборудования.

### 9.10.4 Чистка



Сроки выполнения работ см. в главе 13.

Если выводы батареи окислились, их следует зачистить.

Зачистите клеммы батареи проволочной щёткой и смажьте.

## 9.11 ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР ДВИГАТЕЛЯ (27)



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**



**Данный вид работ описан также в руководстве по двигателю, поставленному с машиной.**

### 9.11.1 Чистка / Замена - мод.



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**



**ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ! Если машина работает на пыльной почве, чистку/замену фильтров следует выполнять чаще.**

Снятие / установка воздушных фильтров производится следующим образом:

#### [B&S Power Built] [B&S Intek]

1. Тщательно очистите область вокруг гнезда воздушного фильтра (27:A).
2. Откройте крышку воздушного фильтра, открутив два болта.
3. Извлеките бумажную вставку фильтра (27:В). Примите соответствующие меры, чтобы в карбюратор не попала грязь. Очистите корпус воздушного фильтра.
4. Очистите бумажный фильтр, аккуратно постучав им по плоской поверхности. Если фильтр сильно загрязнен, замените его.
5. Выполните сборку в обратном порядке.

#### [B&S Vanguard]

1. Тщательно очистите зону вокруг крышки воздушного фильтра.
2. Снять крышку воздушного фильтра (27:A), удалив две скобы.
3. Снять фильтр (27:В). Фильтр предварительной очистки расположен над воздушным фильтром. Не допускайте, чтобы грязь попала в карбюратор. Очистить гнездо воздушного фильтра.
4. Очистить бумажный фильтр, постучав им осторожно по плоской поверхности. Если фильтр очень грязный, замените его.
5. Очистить фильтр предварительной

очистки. Если тот очень грязный, замените его.

6. Установите на место все компоненты в порядке, обратном снятию.

Не используйте для чистки бумажной вставки сжатый воздух или органические растворители типа керосина. Это может привести к повреждению фильтра.

Бумажный фильтр не требует смазки.

#### [ST.]

Демонтаж/монтаж воздушных фильтров осуществляется следующим образом:

1. Очистите поверхность вокруг крышки (27:С) фильтра.
2. Откройте крышку (27:С), повернув ручку открывания (27:D).
3. Снимите фильтрующий элемент (27:Е, 27:F).
4. Извлеките фильтр предварительной очистки из губки (27:F) из картриджа (27:Е).
5. Постучите картриджем (27:Е) по твердой поверхности и струей сжатого воздуха с внутренней стороны удалите пыль и отложения.
6. Промойте предварительный фильтр из губки (27:F) водой и моющим средством и оставьте сохнуть на воздухе.
7. Очистите углубление фильтра (27:G) от пыли и отложений, закрыв при этом всасывающую трубу тряпкой (27:H), чтобы предотвратить их попадание в двигатель.
8. Уберите тряпку (27:H), установите фильтрующий элемент (27:F, 27:Е) в углубление и установите крышку (27:С).

### 9.11.2 Замена свечи зажигания



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

Перед извлечением свечи зажигания очистите поверхность вокруг нее.

Тип свечи зажигания и расстояние между электродами указаны в таблице 0 «Технические данные».

### 9.11.3 Чистка воздухозаборника



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

См. Рисунок (21:С).

Двигатель имеет воздушное охлаждение.

Закупорка в системе охлаждения может привести к поломке двигателя.

Более тщательная чистка системы охлаждения

производится во время каждого регламентного техобслуживания.

### 9.11.4 Замена свечи зажигания



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

Перед извлечением свечи зажигания очистите поверхность вокруг нее.

Тип свечи зажигания и расстояние между электродами указаны в таблице 0 «Технические данные».

### 9.11.5 Чистка воздухозаборника



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

См. Рисунок (21:С).

Двигатель имеет воздушное охлаждение.

Закупорка в системе охлаждения может привести к поломке двигателя.

Более тщательная чистка системы охлаждения производится во время каждого регламентного техобслуживания.

## 9.12 СМАЗКА (30)



**Сроки выполнения работ см. в главе 13.**

Объект	Действие	Рис.
Центральный шарнир	4 масленки. Используйте шприц, заполненный универсальной консистентной смазкой. Нагнетайте смазку, пока она не начнёт выходить наружу.	30А
Цепи рулевого управления	Произведите очистку цепей проволочной щёткой. Смажьте универсальным спреем для смазки цепей	-

Объект	Действие	Рис.
Управляющие тросики	Смажьте концы тросиков из ручной маслёнки, активируя все рычаги управления. Эту операцию должны выполнять два человека.	30Б
Тросики органов управления	Смажьте концы тросиков из ручной маслёнки, активируя все рычаги управления. Эту операцию должны выполнять два человека.	30С

## 9.13 ПРЕДОХРАНИТЕЛИ (5:А)

Назначение	Предохранитель
Питание электроустановки	20 А

## 10 ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ

Данное руководство содержит все указания, необходимые для эксплуатации машины и для правильного выполнения пользователем простейшего технического обслуживания.

Все работы по регулировке и техническому обслуживанию, не описанные в данном руководстве, должны выполняться специализированным сервисным центром, обладающим квалифицированным персоналом и оборудованием для правильного выполнения работ с сохранением всех оригинальных характеристик машины, включая класс безопасности.



### Перед выполнением любых работ:

- a. Установите машину на ровную поверхность.
- b. Поставьте машину на стояночный тормоз (12:V).
- c. Остановите двигатель.
- d. Извлеките ключ зажигания.

Сервисные мастерские выполняют ремонты и техническое обслуживание по гарантии.

Используют только фирменные запасные части.



**Оригинальные запчасти и дополнительное оборудование STIGA SpA разработаны специально для машин STIGA SpA.**

Учтите, что неоригинальные запчасти и дополнительное оборудование не были проверены и утверждены компанией STIGA SpA.



**Использование нефирменных запасных частей и принадлежностей может отрицательно сказаться на исправности и безопасности машины.**

Компания STIGA SpA снимает с себя всякую ответственность за ущерб или повреждения, полученные в результате использования таковых деталей.

Фирменные запасные части поставляются сервисными мастерскими и авторизованными дилерами.



**Рекомендуется один раз в год сдавать машину в сервисную мастерскую для технического обслуживания и проверки предохранительных устройств.**

## 11 ХРАНЕНИЕ

1. Опорожните топливный бак.
  - Запустите двигатель машины и дайте ему поработать до полной остановки.
2. Замените масло в двигателе, пока он еще разогрет.
3. Прочистите всю машину. Особенно тщательно следует очистить нижнюю сторону режущего диска.
4. Если окраска в каком-либо месте повреждена, обновите ее, чтобы предупредить появление ржавчины.
5. Установите машину в закрытое сухое помещение.

### Для машин с электрическим стартером

При надлежащей температуре хранения достаточно подзаряжать аккумулятор каждые четыре месяца.



**Перед постановкой машины на хранение следует зарядить аккумулятор. Хранение незаряженного аккумулятора приводит к серьезным повреждениям.**

## 12 УСЛОВИЯ ПОКУПКИ

Гарантия покрывает все дефекты материалов и изготовления.

Пользователь обязан строго соблюдать все инструкции, содержащиеся в прилагаемой документации.

Гарантия не покрывает дефекты, вызванные:

- Незнанием прилагаемой документации.
- Невниманием.
- Ненадлежащим или неразрешенным монтажом и использованием.
- Использованием нефирменных запасных частей.
- Использованием дополнительного оборудования, не поставляемого и не утверждённого компанией STIGA SpA.

Гарантия не покрывает:

- Нормальный износ расходных материалов, таких как отвертки и т. п.
- Нормальный износ.
- Двигатели. Покрываются гарантией производителя в соответствии с указанными условиями.

Права покупателя защищены национальным законодательством. Установленные национальным законодательством права покупателя не ограничиваются данной гарантией.

### 13 СВОДНАЯ ТАБЛИЦА РАБОТ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Вид работ	"Периодичность фактически отработанные часы / календарные месяцы"		Пар. / Рис.
	Первый раз	Последующие	
<b>МАШИНА</b>			
Контроль всех креплений	-	Перед каждым использованием	-
Проверка системы безопасности / проверка устройств управления	-	Перед каждым использованием	-
Проверка давления в шинах	-	Перед каждым использованием	-
Общая чистка и проверка	-	После каждого использования	-
Общая смазка	-	50 часов и после каждой промывки	9.12
Контроль степени износа ремней коробки передач	5 часов	50 часов	9.8
Проверка / корректировка рулевого колеса	5 часов	100 часов	9.9
Зарядка аккумулятора	-	"Перед постановкой на долгую стоянку. Для машин с электрическим стартером производить подзарядку каждые 4 месяца"	9.10
Чистка зажимов аккумулятора	-	При наличии окисления	9.10.4
<b>ДВИГАТЕЛИ / КОРОБКА ПЕРЕДАЧ (ОБЩИЕ ДАННЫЕ)</b>			
Проверка уровня / доливка масла двигателя	-	Перед каждым использованием	9.5
Замена / заливка масла двигателя	25 часов	250 часов / 12 месяцев	9.5.2
Трудные условия или высокой температуры окружающей среды	-	25 часа / каждый сезон	9.5.2
Замена фильтра	-	100 часов, и при каждой смене масла	9.5.3
Замена топливного фильтра	-	500 часов	9.6
Проверьте / долейте масло передачи	-	50 часов	9.7.1
Замена / передачи наполнитель масла	5 часов	200 часов	9.7.2
Замена свечей зажигания	-	200 часов	9.11.2
Чистка воздухозаборника	50 часов	50 часов	9.11.3
Очистка двигателя Воздушный фильтр	50 часов	100 часов	9.11 (1)
Замена воздушного фильтра	-	При необходимости или по крайней мере каждые 500 часов	9.11.1 (1)
<b>Двигатель Мод. B&amp;S Vanguard 18 лс</b>			
Проверка уровня/доливка моторного масла	-	Перед каждым использованием	9.5.2

Вид работ	"Периодичность фактически отработанные часы / календарные месяцы"		Пар. / Рис.
	5 часов	100 часов / каждый сезон	
Замена моторного масла	5 часов	100 часов / каждый сезон	*** (2)
Замена масляного фильтра	-	100 часов / каждая замена масла	*** (2)
Очистка предварительного воздушного фильтра		25 часов	9.11.1 (1)
Очистка воздушного фильтра	-	100 часов	9.11.1 (1)
Замена воздушного фильтра		400 часов / каждый сезон	9.11.1 (1)
Замена свечи		100 часов / каждый сезон	9.11.2
Очистка воздухозаборника двигателя		8 часов / каждый день	9.11.3
<p>*** Операции, которые должны выполняться вашим Дилером или Уполномоченным сервисным центром.</p> <p>(1) Чистить чаще в особо тяжёлых условиях работы или при наличии в воздухе твёрдых частиц.</p> <p>(2) 50 часов в случае оригинальных фильтров V&amp;S чёрного цвета - 100 часов в случае высокоэффективных фильтров V&amp;S жёлтого цвета.</p>			

## 14 ОБНАРУЖЕНИЕ И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
1. "Не запускается стартер."	Недостаточный заряд аккумуляторной батареи	Зарядить аккумуляторную батарею
	Неправильное соединение аккумуляторной батареи	Проверить соединения
	Перегорел плавкий предохранитель на 20А	Заменить плавкий предохранитель
2. Стартер запускается, но двигатель не включается При установке ключа зажигания в положение запуска стартер запускается, но двигатель не включается.	Закрыт топливный кран.	Открыть топливный кран.
	Недостаточное поступление топлива	- Проверить уровень топлива в топливном баке - Проверить топливный фильтр
3. Затрудненный запуск или неравномерная работа двигателя	Дефект системы зажигания	- Проверить закрепление колпачка свечи зажигания. - Проверить чистоту и правильность расхождения между электродами
	Проблемы смесеобразования	Почистить или заменить воздушный фильтр
4. Снижение производительности двигателя во время стрижки	Слишком высокая скорость движения по отношению к высоте стрижки.	Снизить скорость движения и/или увеличить высоту стрижки.

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
<b>5. Двигатель останавливается без видимых причин</b>	- Закончилось топливо - Попробовать запустить двигатель.	Произвести заправку топлива (если неполадка не устраняется, обратиться в авторизованный сервисный центр)
<b>6. Неровная стрижка</b>	Затупились ножи	Проверьте давление воздуха в шинах. Обратиться в авторизованный сервисный центр.
	Слишком высокая скорость движения по отношению к высоте подстригаемой травы	Снизить скорость движения и/или увеличить высоту стрижки.
	Режущий узел засорен травой.	- Обожждать высыхания травы - Прочистить режущий узел.
<b>7. Аномальная вибрация во время использования</b>	- разбалансированы ножи - плохо закреплены ножи. - плохо закреплены отдельные части. - наличие повреждений.	Обратиться в авторизованный сервисный центр для проведения проверок, замен или ремонта
<b>8. Нажатие на педаль привода при включенном двигателе не вызывает движения машины</b>	Рычаг отключения коробки передач находится в положении отключения	Включить коробку передач.
<b>При возникновении любой из перечисленных ниже неисправностей замените соответствующий предохранитель.</b>		
<b>9. Не работают все электрические функции. Разряжена аккумуляторная батарея.</b>	Неполадка плавкого предохранителя на 20А.	Заменить плавкий предохранитель на 20А.

Если после выполнения выше описанных операций неисправности не устраняются, необходимо обратиться к вашему дистрибьютору.



**Внимание! Не предпринимать попыток выполнения серьезных ремонтов без обладания надлежащими техническими познаниями и средствами. Все неправильно выполненные работы ведут к автоматическому прекращению действия гарантии и освобождают изготовителя от любой ответственности.**



**DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ** (Istruzioni Originali)  
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a bordo seduto / taglio erba

- a) Tipo / Modello Base  
b) Mese/Anno di costruzione  
c) Matricola

P 901 C, P 901 C W, P 901 C 4W, P 901 CH, P 901 P, P 901 PH

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC  
D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH  
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018 EN 55012:2007+A1:2009  
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018 EN ISO 14982:2009  
EN 50581:2012

- g) Livello di potenza sonora misurato 100 dB(A)  
h) Livello di potenza sonora garantito 100 dB(A)  
i) Ampiezza di taglio 95, 100, 105, 110, 125 cm

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 06.12.2019

CEO Stiga Group  
Sean Robinson





**IT** • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

**BG** • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

**BS** • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

**CS** • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

**DA** • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

**DE** • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokumentes ist verboten.

**EL** • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

**EN** • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

**ES** • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

**ET** • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

**FI** • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

**FR** • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

**HR** • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

**HU** • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

**LT** • Šio naudotojo vadovo turinis ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

**LV** • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

**MK** • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

**NL** • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

**NO** • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

**PL** • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

**PT** • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

**RO** • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

**RU** • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

**SK** • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočne, je zakázané.

**SL** • Vsebine in slike in tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

**SR** • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

**SV** • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

**TR** • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıcağa STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	 LWA ..... dB
Type: .....	
..... -s/n ..... -Art.N .....	
	

**STIGA S.p.A.**  
Via del Lavoro, 6  
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY